

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Benzinmotor-Schneefräse**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Petrol Snow Plow**
- ⒮ **Bruksanvisning
Bensindriven snöslunga**
- ⒹⓀ
Ⓒ **Betjeningsvejledning til
snefræser med benzinmotor**
- ⒻⒼ **Käyttöohje
Bensiinimoottorikäyttöinen lumilinko**
- Ⓕ **Mode d'emploi
chasse neige à fraise à moteur essence**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Fresaneve a benzina**
- ⒸⒿ **Návod k obsluze
Sněhová fréza s benzinovým motorem**
- ⒮Ⓘ **Navodila za uporabo
bencinske motorne freze za sneg**
- ⒮Ⓚ **Návod na obsluhu
Snežná fréza s benzínovým motorom**

7

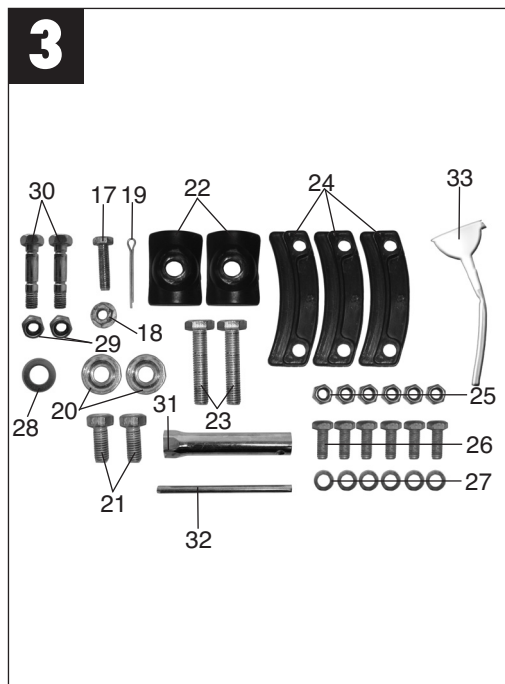
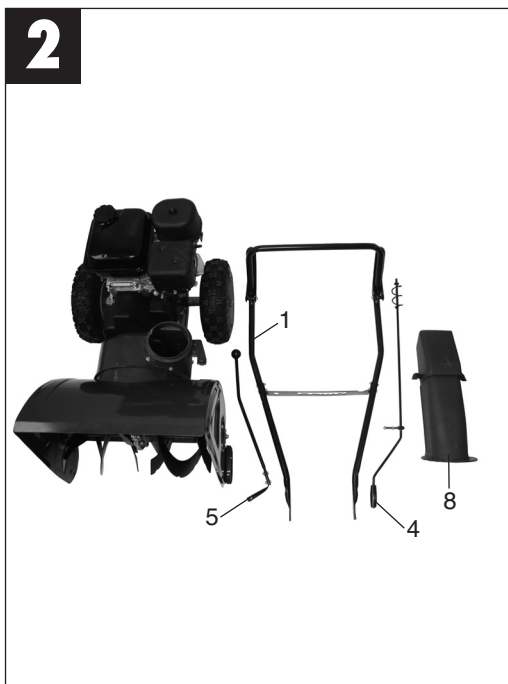
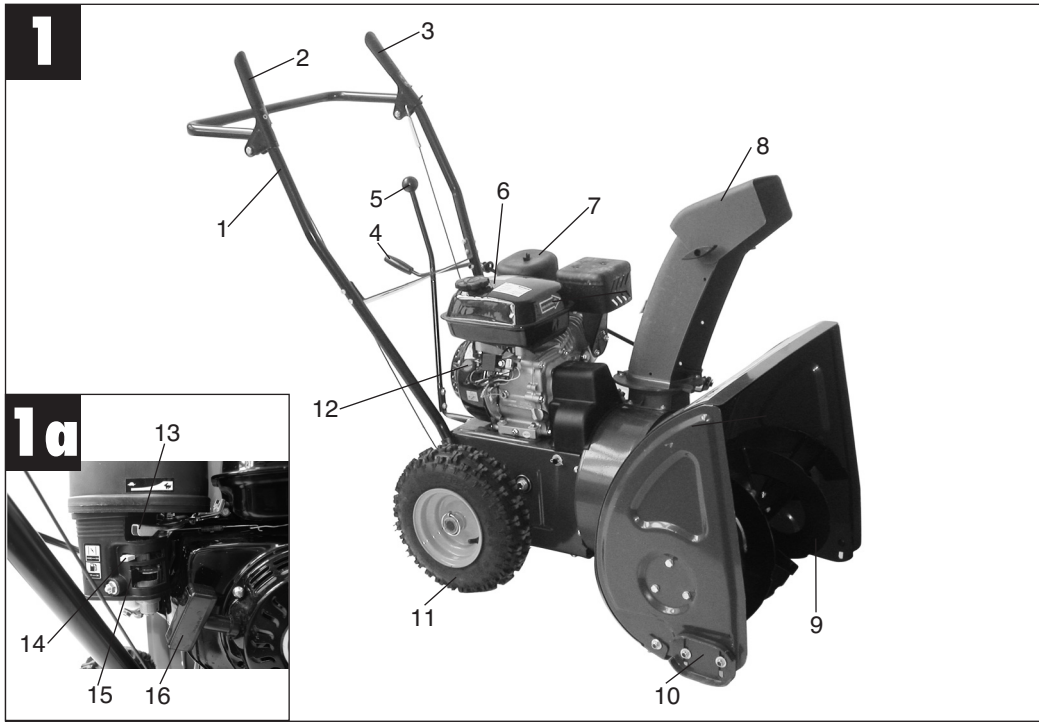


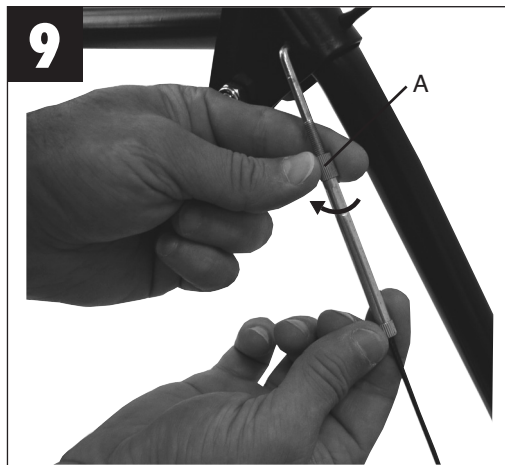
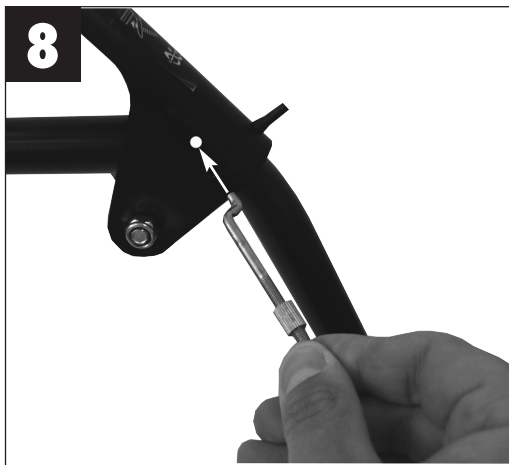
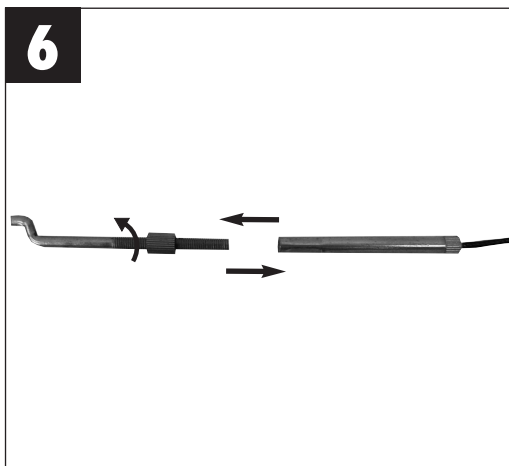
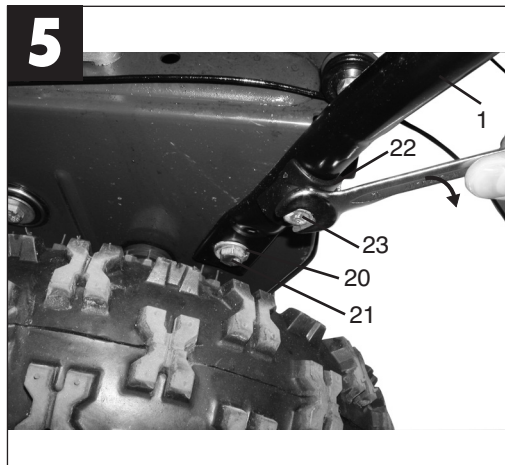
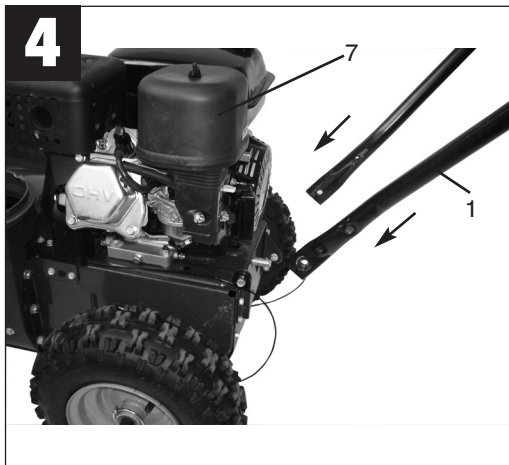
Art.-Nr.: 34.170.60

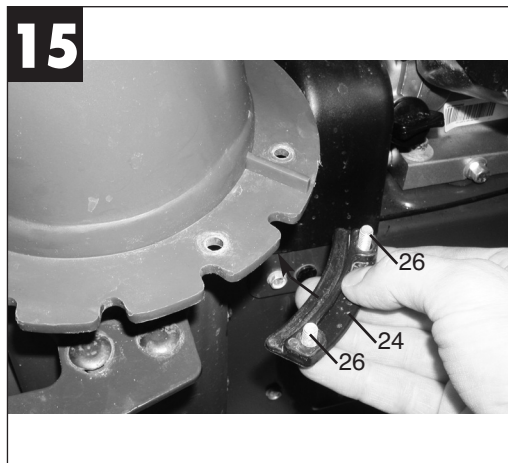
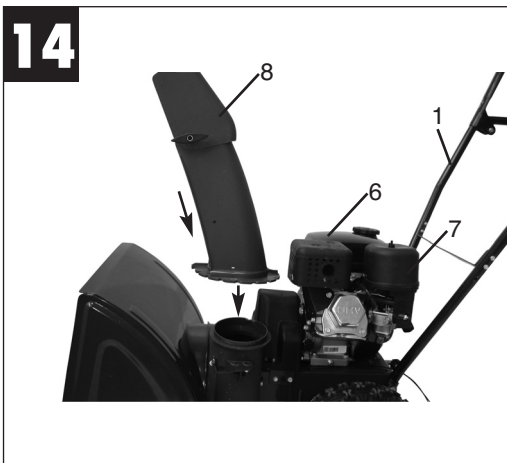
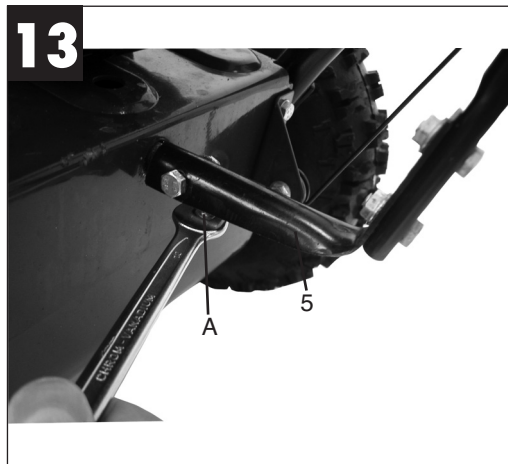
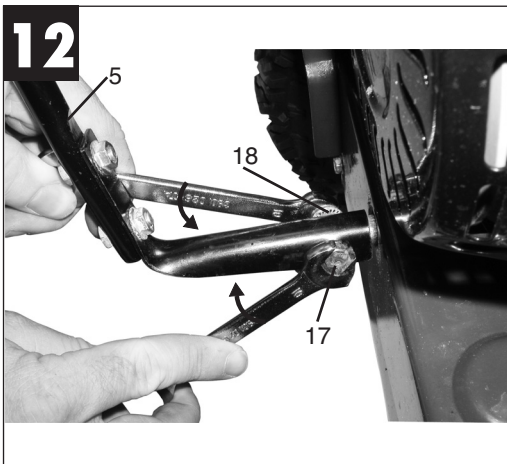
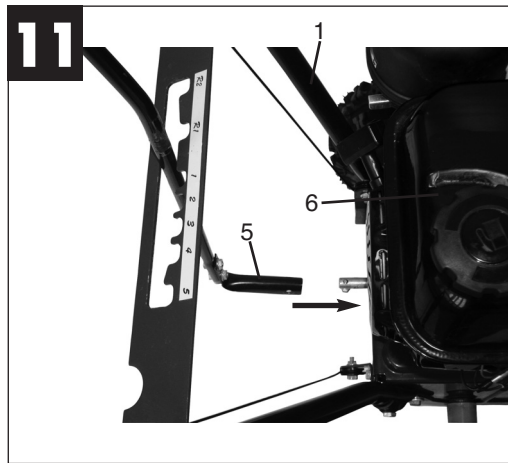
I.-Nr.: 01016

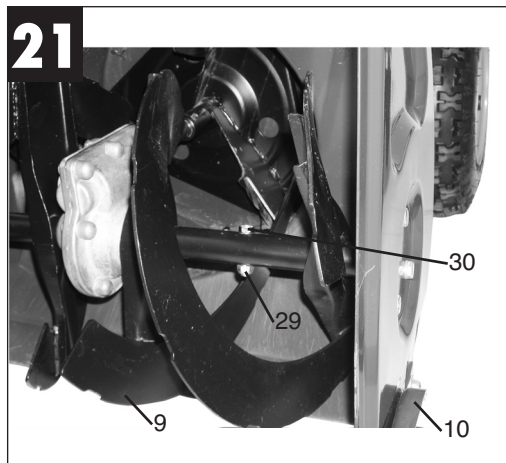
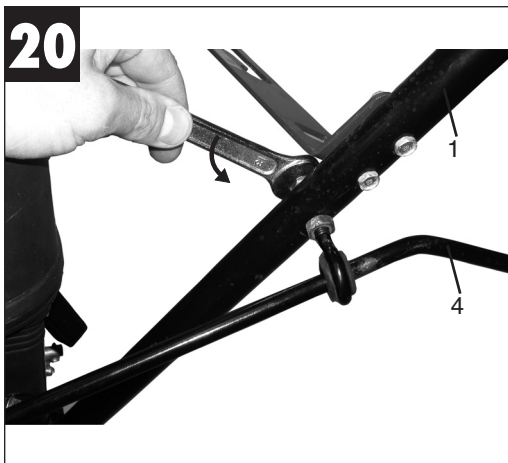
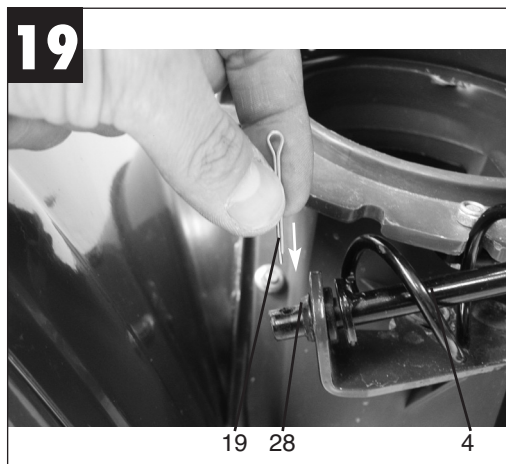
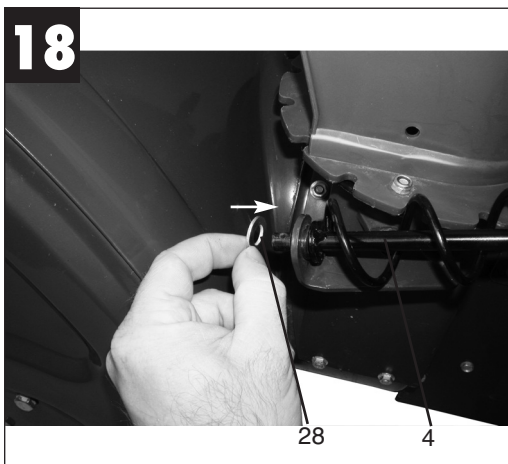
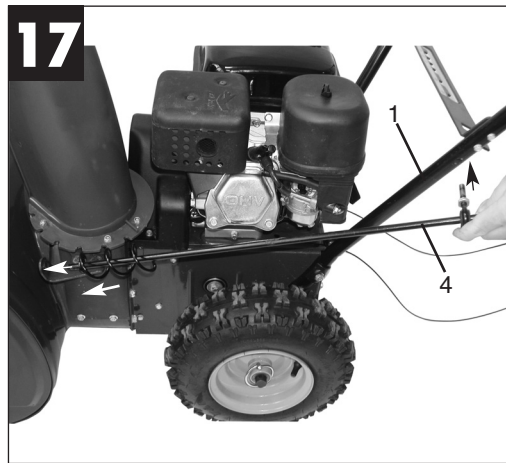
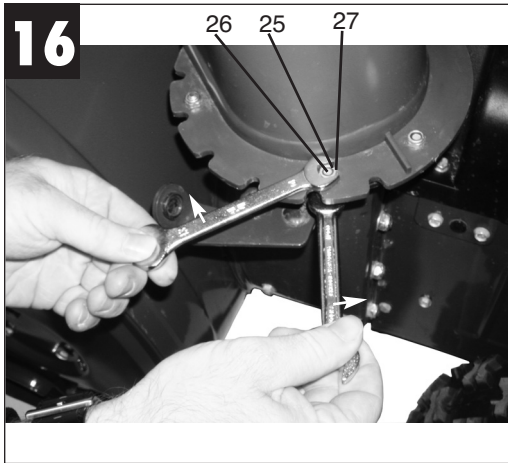


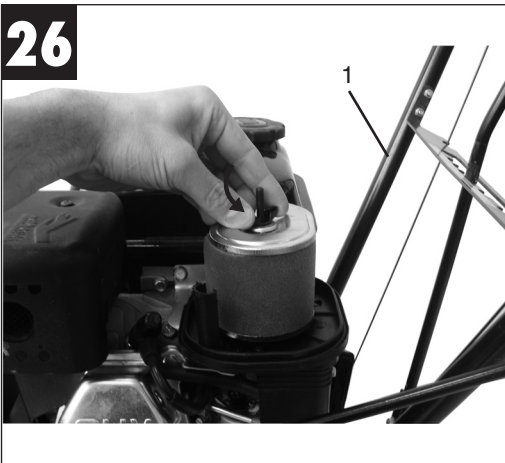
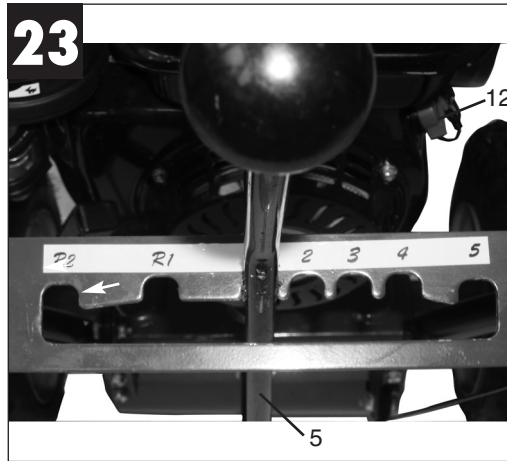
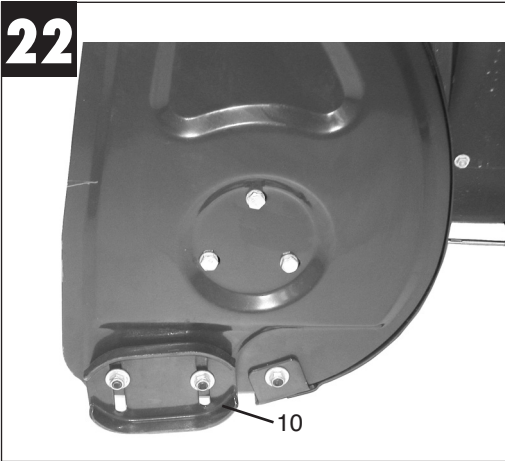
BSF **55**



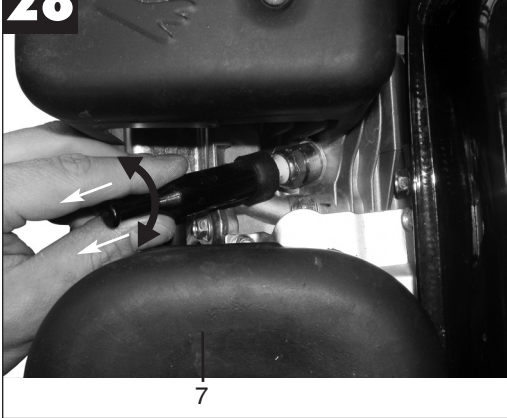




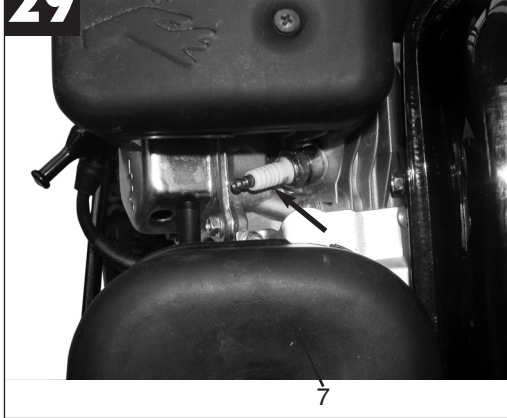




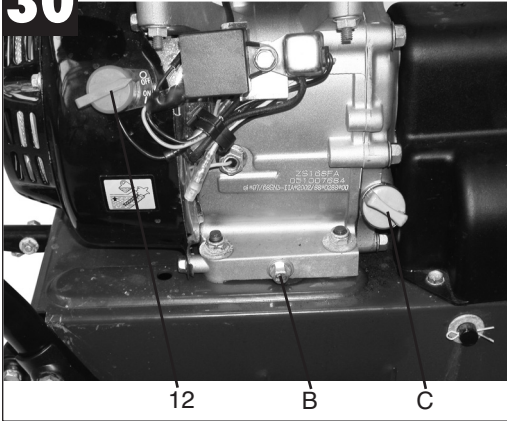
28



29



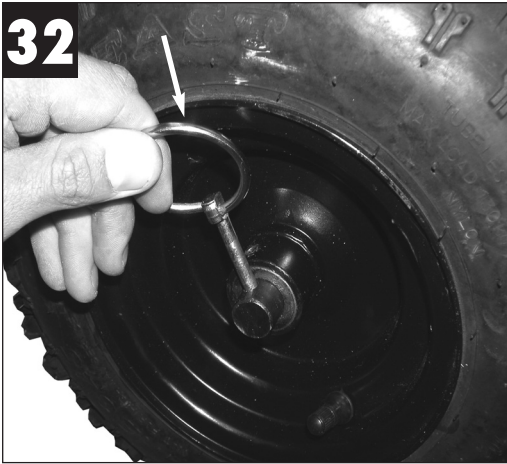
30



31



32



Ⓢ Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	9
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
4. Umweltschutz	9
5. Montage	9-10
6. Vor Inbetriebnahme	10
7. Betrieb	10
8. Technische Daten	11
9. Wartung	11-12
10. Lagerung	12
11. Entsorgung	12
12. Ersatzteilbestellung	12
13. Fehlersuchplan	13

Verpackung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie dem beiliegenden Heftchen.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang

1. Schubbügel
2. Betätigungshebel für Fahrtrieb
3. Betätigungshebel für Fräseinheit
4. Verstellkurbel für Schneeauswurfseinheit
5. Schalthebel
6. Tank
7. Luftfilter
8. Schneeauswurfseinheit
9. Fräseinheit
10. Gleitkufen
11. Räder
12. Ein-/Ausschalter
13. Gas-Hebel
14. Choke-Hebel
15. Benzinhahn
16. Startseilzug-Reversierstarteinrichtung
17. 1x Schraube M6x25
18. 1x Mutter M6

19. 1x Splint
20. 2x Scheibe für Schubbügelmontage (ø 8)
21. 2x Schraube für Schubbügelmontage M8x20
22. 2x Halblech für Schubbügel
23. 2x Schraube für Schubbügelmontage M8x40
24. 3x Kunststoffhalter für Auswurfbefestigung
25. 6x Mutter M6
26. 6x Schraube M6x20
27. 6x Scheibe Ø 6mm
28. 1x Scheibe für Auswurfverstellung Ø 10mm
29. 2x Ersatz-Sicherheitsmutter M8
30. 2x Ersatz-Scherschraube M8x40
31. 1x Zündkerzenschlüssel
32. 1x Bolzen für Zündkerzenschlüssel
33. Öleinfülltrichter mit Schlauch

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Schneeräumen von befestigten Flächen wie z. B. Gehwegen, Einfahrten und Hofflächen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Umweltschutz

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5. Montage (siehe Abb. 4-20)

- Montieren Sie den Schubbügel (1) wie in Abb. 4 und 5 dargestellt.
- Montieren Sie die Kupplungsseilzüge wie in Abb. 6 - 9 dargestellt. Schrauben Sie dazu zuerst die Seilzugspanner auseinander und verlegen den Seilzug für die Fräseinheit durch den dafür vorgesehenen Ausschnitt am Schubbügel wie in Abb. 7 dargestellt. Hängen Sie den Spannhaken der Kupplungsseile in die dafür vorgesehenen Bohrungen an den Betätigungshebeln wie in Abb. 8 dargestellt. Nach dem Einfügen der

D

Kupplungsseile, müssen die Kupplungsseile mit dem Seilzugspanner Abb.9 so fest gespannt werden, dass der Fahrtrieb und die Fräseinheit im betätigten Zustand angetrieben werden. Im nicht betätigten Zustand müssen sich der Fahrtrieb und die Fräseinheit im Leerlauf befinden. Nähere Informationen hierzu finden Sie unter Punkt 9.4 (Einstellen der Seilzüge)

- Montieren Sie den Schalthebel (5) wie in Abb. 10 - 13 dargestellt. Fügen Sie dazu den Schalthebel durch die dafür vorgesehene Halteplatte im Schubbügel. Befestigen Sie anschließend den Schalthebel mit der Schraube (Abb.12 / Pos.17) und der Mutter (Abb.12 / Pos.18). Durch Festschrauben der Einstellschraube (Abb.13 / Pos.A) wird der Schalthebel federnd nach oben in die Rastung der Schaltung gedrückt. Zum Montieren des Schalthebels lösen Sie die Schraube (Abb.13 / Pos.A).
- Montieren Sie die Schneeauswurfseinheit (8) wie in Abb. 14 - 16 dargestellt. Achten Sie bei der Montage der Schneeauswurfseinheit darauf, die Befestigungsschrauben nur so fest anzuziehen, dass deren Drehbarkeit erhalten bleibt.
- Montieren Sie den Verstellhebel der Schneeauswurfseinheit wie in Abb.17 bis 20 dargestellt.

6. Vor Inbetriebnahme

Achtung! Bei Erstbetriebnahme muss Motorenöl (ca.0,6l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung der Schneefräse begutachten

7. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

Die Schneefräse kann wahlweise mit einem Zweirad- (Auslieferungszustand), oder einem Einradantrieb, zum besseren Lenken der Schneefräse, betrieben werden.

Um von Zweiradantrieb auf den Einradantrieb umzubauen gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass sich der Motor im ausgeschalteten Zustand befindet.
- Entfernen Sie den Sicherungssplint des linken Rades (Abb.31)
- Fügen Sie jetzt den Sicherungssplint in die äußere Bohrung der Achse (Abb. 32), so dass sich das Rad „frei“ auf der Achse drehen kann.
- Für das Rückrüsten auf Zweiradantrieb gehen Sie (analog wie vorher beschrieben) in umgekehrter Reihenfolge vor.

Achtung! Kontrollieren Sie die korrekte Einstellung der Gleitkufen (Abb.22/Pos.10) Die Gleitkufen sollen so eingestellt werden, dass sich die Fräseinheit knapp über den Boden befindet.

7.1 Motor starten

- Benzinhahn (Abb.1a / Pos.15) öffnen; hierfür den Hahn nach rechts schieben
 - Den Gashebel (Abb.1a / Pos. 13) in die Mitte stellen
 - Ein- / Ausschalter (Abb.1 / Pos.12) auf Stellung „ON“ bringen
 - Chokehebel (Abb.1a / Pos.14) nach links schieben
 - Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb.1a / Pos.16) starten. Hierfür den Griff ca. 10-15cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.
- Achtung!** Den Seilzug nicht zurückschleudern lassen.
- Den Gashebel (Abb.1a / Pos. 13) langsam nach rechts schieben, um die Motordrehzahl zu erhöhen.
 - Chokehebel (Abb.1a / Pos.14) bei Temperaturen unter -5°C nach ca. 1min., bei Temperaturen über -5°C nach ca. 30 sec. wieder zurückschieben.
 - Bei warmen Motor können Sie den Chokehebel (Abb.1a / Pos.14) zum Starten in geöffneter Stellung belassen.

7.2 Das Schneefräsen

- Gashebel (Abb.1a / Pos.13) nach rechts (Vollgas) schieben
- Mit dem Verstellhebel (Abb.1 / Pos.4) die gewünschte Wurfrichtung der Schneeauswurfseinheit (Abb.1 / Pos.8) einstellen.

Achtung: Achten Sie darauf, dass sich im Bereich vor der Fräseinheit und der eingestellten

Richtung der Schneeauswurf-einheit keine Personen oder Tiere befinden (Vorsicht: Auswurfweite kann zwischen 10 und 15 Meter betragen).

- Die gewünschte Arbeitsgeschwindigkeit mit Hilfe der Gangschaltung (1.Gang langsam bis 5.Gang schnell) einstellen. Rückwärts stehen Ihnen 2 Gänge zur Verfügung (R1 langsam, R2 schnell).
Hinweis: Wählen Sie bei nassen, schweren Schnee langsame Geschwindigkeit, bei leichtem Pulverschnee schnellere Geschwindigkeit.
- Zum Einkuppeln der Fräseinheit den linken Betätigungshebel (Abb.1 / Pos.3) nach unten drücken, die Fräseinheit beginnt zu Rotieren.
Achtung: Die Fräseinheit der Schneefräse ist mit Abreisschrauben (Abb. 21/ Pos. 30) an der Antriebswelle befestigt. Diese brechen bei Aufschlagen der Fräseinheit an harten Gegenständen ab und schützen somit die Schneefräse vor größeren Beschädigungen. Ersetzen Sie die Abreisschrauben nicht durch normale Schrauben. Im Lieferumfang befinden sich 2 Ersatzschrauben mit Muttern.
- Zum Einkuppeln des Fahrtriebendes den rechten Betätigungshebel (Abb. 1 / Pos.2) nach unten drücken und die Schneefräse beginnt zu fahren.
- Lenken Sie die Schneefräse über die zu räumenden Flächen und Wege um diese vom Schnee zu befreien.
Achtung! Bei Verstopfung der Schneeauswurf-einheit. Schalten Sie den Motor ab und warten Sie bis die Fräseinheit vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Reinigen Sie die Schneeauswurf-einheit mit einem festen Gegenstand (z.B. Holzstiel).

7.3 Motor abstellen

- Gashebel (Abb.1a / Pos.13) nach links (Leerlauf) schieben
- Den Benzinhahn (Abb.1a / Pos.15) schließen
- Den Ein- /Ausschalter (Abb.1 / Pos.12) auf „OFF“ bringen

8. Technische Daten

Motortyp:	Einzylinder- Viertaktmotor 163 ccm
Motorleistung max.:	4 kW / 5,5 PS
Arbeitsdrehzahl Motor:	3600 U/min
Fahrgeschwindigkeit max.:	4 km/h
Kraftstoff:	Normalbenzin bleifrei
Tankinhalt:	3,6 l
Motoröl:	ca. 0,6l / 10W30

Zündkerze:	F7TC
Elektrodenabstand Zündkerze:	0,6 mm
Arbeitsbreite:	56 cm
Schneehöhe max.:	51 cm
Wurfweite:	10 - 15 m
Schalldruckpegel Lpa:	84 db
Schalleistungspegel Lwa:	105 db
Vibration a _{hv}	4,62 m/s ²
Gewicht:	80 kg
Flächenleistung max.:	1400m ² /h
Volumenleistung max.:	350 m ³ /h

9. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an ihren autorisierten Fachhändler:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint, oder Fehlzündungen hat.

9.1 Luftfilter warten

- Luftfilter vor jedem Gebrauch reinigen, wenn nötig tauschen.
- Öffnen Sie die Schraube des Luftfilterdeckels (Abb.24) und nehmen Sie diesen ab (Abb.25).
- Öffnen Sie die Schraube des Filterelements (Abb.26) und entnehmen Sie dieses (Abb.27).
- Zum Reinigen des Elementes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Das Element durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.2 Zündkerze warten

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50

D

Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.28) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb.29) mit dem beiliegendem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.3 Ölwechsel/ Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn (zusätzlich zu den Informationen im Serviceheft Benzin) bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Nur Motoröl (10W30) verwenden.
- Öleinfüllschraube (Abb. 30 / Pos.C) öffnen.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube (Abb.30 / Pos.B). Dabei den eingeschraubten Verlängerungsstutzen gegenhalten. Warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube wieder schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes einfüllen (ca. 0,6l). Verwenden Sie hierzu den beiliegenden Trichter und Einfüllschlauch.
- Achtung! Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 9.3) möglich.

9.4 Einstellen der Seilzüge (Abb.9)

In der Fahr-, und Frässtellung sollen die Kupplungshebel mit geringem Kraftaufwand bis zum Schubbügel gedrückt werden können. Wenn die Seilzüge dabei zu straff gespannt sind, müssen diese länger eingestellt werden. Dazu lösen Sie die Rändelmutter (Abb. 9/Pos. A) gegenüber dem Hauptseilzug, verlängern die Schraubenverbindung und ziehen anschließend die Rändelmutter wieder fest. Falls die Stärke des Fahrtriebes nachlässt, oder der Fräsantrieb nicht mehr rotiert, muss die Seillänge über die Schraubenverbindung (analog wie vorher beschrieben) verkürzt werden.

10. Lagerung

Füllen Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

Reinigen Sie die Schneefräse und benetzen Sie alle Metallteile mit einem dünnen Ölfilm zum Schutz vor Verrostung.

Lagern Sie die Schneefräse in einem sauberen und trockenen Raum.

11. Entsorgung

Achtung!

Die Schneefräse und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z.B. Metall, Flüssigkeiten und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile und nicht mehr verwendete Flüssigkeiten der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

13.Fehlersuchplan

Warnhinweis: Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

Warnhinweis: Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	- Schrauben lose - Befestigung Fräseinheit lose	- Schrauben prüfen - Befestigung Fräseinheit prüfen
Motor läuft nicht	- Gashebel falsche Stellung - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer - Benzinhahn geschlossen	- Einstellung prüfen - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen - Benzinhahn öffnen
Motor läuft unruhig	- Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschmutzt	- Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen
Antriebskraft lässt nach	- Kupplungsspiel zu groß	- Kupplungsseil einstellen - Autorisierten Kundendienst aufsuchen
Motor kann nicht gestartet werden oder stirbt nach kurzer Zeit ab.	- Ölabschaltautomatik springt an - Zündkerze verrußt - kein Kraftstoff	- Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen - Zündkerze reinigen, bzw. tauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) - Kraftstoff nachfüllen
Zu geringer oder kein Auswurf	- Schneeauswurfeinheit verstopft - Frässhnecke dreht nicht. - Scherschrauben (Abb.21 / Pos. 30) abgeschert	- Schneeauswurfeinheit mit festen Gegenstand Reinigen - Kupplungsseil einstellen. abgerissen - Scherschrauben austauschen oder autorisierten Kundendienst aufsuchen
Schnee wird nicht ganz aufgenommen	- Gleitkufen falsch Eingestellt.	- Gleitkufen (Abb.22 / Pos.10) nachstellen.

GB

Table of contents

Page

1. General safety instructions	15
2. Layout and items supplied	15
3. Proper use	15
4. Environmental protection	15
5. Assembly	15-16
6. Before starting the machine	16
7. Operation	16-17
8. Technical data	17
9. Maintenance	17-18
10. Storage	18
11. Waste disposal	18
12. Ordering spare parts	18
13. Troubleshooting guide	19

Packaging

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions.

1. General safety instructions

The general safety instructions and explanations of the information signs on the unit are set out in the enclosed booklet.

2. Layout and items supplied

1. Push bar
2. Control lever for drive unit
3. Control lever for plow unit
4. Adjustment crank for snow ejection unit
5. Selector lever
6. Tank
7. Air filter
8. Snow ejection unit
9. Plow unit
10. Skids
11. Wheels
12. ON/OFF switch
13. Throttle lever
14. Choke lever
15. Petrol cock
16. Starter cable-reversing starter
17. 1x bolt M6x25
18. 1x nut M6
19. 1x split pin

20. 2x washers for push bar assembly (8 mm diameter)
21. 2x bolts for push bar assembly M8x20
22. 2x holding plates for push bar
23. 2x bolts for push bar assembly M8x40
24. 3x plastic holders for fitting the ejection unit
25. 6x nuts M6
26. 6x bolts M6x20
27. 6x washers, diameter 6 mm
28. 1x washer for adjusting the ejection, diameter 10 mm
29. 2x spare safety nuts M8
30. 2x spare shearing bolts M8x40
31. 1x spark plug wrench
32. 1x bolt for spark plug wrench
33. Oil filler funnel with hose

3. Proper use

The unit is designed for clearing snow from compacted surfaces such as paths, drives and yards. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

5. Assembly (see Fig. 4-20)

- Assemble the push bar (1) as shown in Fig. 4 and 5.
- Fit the clutch cables as shown in Fig. 6-9. First unscrew the cable tensioner and place the cable for the plow unit through the hole in the push bar provided for it as shown in Fig. 7. Attach the tensioning hook on the clutch cables to the holes provided for it on the control levers as shown in Fig. 8. After you have attached the clutch cables, the cables must be tensioned using the cable tensioner (Fig. 9) so that the drive unit and the

plow unit receive drive power when they are engaged. When they are not engaged the drive unit and the plow unit must be in idling mode. Further information on this is provided in point 9.4 (Adjusting the cables).

- Assemble the selector lever (5) as shown in Fig. 10 - 13. First attach the selector lever to the push bar using the support plate provided for it. Then secure the selector lever using the bolt (Fig. 12 / Item 17) and the nut (Fig. 12 / Item 18). Tightening the setting screw (Fig. 13 / Item A) will cause the selector lever to be pushed upwards into its locked position by a spring. Undo the screw (Fig. 13 / Item A) to fit the selector lever.
- Fit the snow ejection unit (8) as shown in Fig. 14 - 16. As you fit the snow ejection unit, ensure that you only tighten the bolts so far that they can still turn.
- Fit the adjusting lever for the snow ejection unit as shown in Fig. 17 to 20.

6. Before starting the machine

Important. You must fill up with engine oil (approx. 0.6 l) and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel and engine oil levels and top up if necessary
- Make sure that the spark plug boot is secured to the spark plug
- Check the area immediately around the snow plow

7. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

The snow plow can be operated either with a two-wheel drive (delivery condition) or a single-wheel drive to make it easier to control the plow.

Proceed as follows to change from a two-wheel to a single-wheel drive:

- Ensure that the engine is switched off.
- Replace the safety split pin from the left wheel (Fig. 31).
- Now insert the safety split pin into the outer hole in the axle (Fig. 32) so that the wheel can turn freely on the axle.
- To revert back to the two-wheel drive version,

follow the above instructions in reverse order.

Important. Check that the skids (Fig. 22 / Item 10) are correctly adjusted. The skids should be adjusted so that the plow unit is just above ground level.

7.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (Fig 1a / Item 15) by pushing it to the right
- Move the throttle lever (Fig. 1a / Item 13) to the center position
- Set the ON/Off switch (Fig. 1 / Item 12) to the "ON" position
- Push the choke lever (Fig. 1a / Item 14) to the left
- Start the engine using the reversing starter (Fig. 1a / Item 16).
To do this pull the handle approx. 10 – 15 cm (until you feel a resistance) and then start the engine with a sharp pull. If the engine does not start, pull the handle again.

Important. Do not release the cable so that it whips back by itself.

- Slowly push the throttle lever (Fig. 1a / Item 13) to the right to increase the engine speed.
- Push in the choke lever (Fig. 1a / Item 14) after approx. 1 minute in temperatures below -5°C or after approx. 30 seconds in temperatures above -5°C.
- If the engine is warm you can leave the choke lever (Fig. 1a / Item 14) in its open position when starting the engine.

7.2 Using the snow plow

- Push the throttle lever (Fig 1a / Item 13) to the right (full speed).
- Set the required ejecting direction for the snow ejection unit (Fig. 1 / Item 8) using the adjusting lever (Fig. 1 / Item 4).

Please note: Ensure that there are no people or animals in front of the plow unit or in the selected direction of the snow ejection unit (caution: the ejection range may be between 10 and 15 meters).

- Set the required working speed using the gear selector (1st gear slow to 5th gear fast). There are two reverse gears (R1 slow, R2 fast).
Note: Select a slow speed for wet heavy snow, and a higher speed for light powdery snow.
- Press the left-hand control lever (Fig. 1 / Item 3) downwards to engage the plow unit, which will then start to rotate.

Please note: The plow unit on the snow plow is secured to the drive shaft using shearing bolts (Fig. 21 / Item 30). These will break if the plow unit strikes any hard objects and will thus protect the snow plow from suffering major damage. Do not replace the shearing bolts with normal bolts. Two spare bolts with nuts are supplied in the package.

- Push the right-hand control lever (Fig. 1 / Item 2) downwards to engage the drive unit and the snow plow will start to move.
- Steer the snow plow over the areas and paths you wish to clear from snow.

Important. If the snow ejection unit becomes blocked: Switch off the engine and wait until the plow unit has reached a complete standstill. Clean the snow ejection unit using a solid object (for example a wooden pole).

7.3 Switching off the engine

- Push the throttle lever (Fig 1a / Item 13) to the left (idling).
- Close the petrol cock (Fig. 1a / Item 15).
- Set the ON/Off switch (Fig. 1 / Item 12) to the "OFF" position.

8. Technical data

Engine type	One-cylinder four-stroke engine, 163 cc
Max. engine output	4 kW / 5.5 hp
Engine working speed	3600 rpm
Max. velocity	4 kph
Fuel	Regular unleaded petrol
Tank capacity	3.6 l
Engine oil	approx. 0.6 l / 10W30
Spark plug	F7TC
Spark plug electrode gap	0.6 mm
Working width	56 cm
Max. snow layer	51 cm
Ejection range	10 - 15 m
Sound pressure level LPA	84 dB
Sound power level LWA	105 dB
Vibration a_{HV}	4.62 m/s ²
Weight	80 kg
Max. area coverage	1400 m ² /h
Max volume coverage	350 m ³ /h

9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

Please note: Switch off the unit immediately and contact an authorized dealer:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

9.1 Air filter maintenance

- Clean the air filter before every use, and replace it if necessary.
- Undo the screw on the air filter cover (Fig. 24) and remove the cover (Fig. 25).
- Undo the screw on the filter element (Fig. 26) and remove it (Fig. 27).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the element.
- Clean the element by tapping it on a flat surface.
- Assemble in reverse order.

9.2 Spark plus maintenance

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 28) with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 29) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

9.3 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

Change the engine oil every year before the start of winter (in addition to the information in the petrol service manual) when the engine is warm.

- Use only engine oil (10W30).
- Open the oil filler plug (Fig. 30 / Item C).
- Open the oil drain plug (Fig. 30 / Item B). Use the extension port to apply counterpressure. Drain the warm engine oil into a container.
- Close the oil drain plug again when the waste oil has drained out.
- Add engine oil up to the top mark on the oil dipstick (approx. 0.6 liters). Use the supplied funnel and filler hose for this purpose.
- Do not screw the dipstick in to check the oil level,

GB

simply insert it up to the thread.

- Dispose of the waste oil properly.

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Automatic oil cut-out

The automatic oil cut-out responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine, or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 9.3).

9.4 Adjusting the cables (Fig. 9)

In the driving and plowing setting it should be possible to push the clutch cables up to the push bar without this requiring much effort. If the cables are too taut for this, they must be extended. To do this, undo the knurled nut (Fig. 9 / Item A) opposite the main cable, extend the screw connector and then tighten the knurled nut again. If the power of the drive unit falls or the plow unit no longer rotates, the cable length must be reduced using the screw connection (using the same procedure described above).

10. Storage

Fill the fuel tank before you decommission the unit for a lengthy period of time.

Clean the snow plow and coat all the metal parts with a thin film of oil to prevent them rusting.

Store the snow plow in a clean, dry room.

11. Waste disposal

Important.

The snow plow and its accessories are made of various types of material, such as metal, fluids and plastic.

Take any defective components and fluids that are no longer in use to special waste disposal points.

Ask your dealer or your local council.

12. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Number of the required spare part

13. Troubleshooting guide

Warning: Switch off the engine and pull out the ignition cable before making any checks or adjustments.

Warning: If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Do not touch these parts as these may burn you.

Fault	Possible causes	Remedy
The unit does not operate smoothly and vibrates intensively	<ul style="list-style-type: none"> - Bolts loose - Plow unit mounting loose 	<ul style="list-style-type: none"> - Check bolts - Check plow unit mounting
Engine does not run	<ul style="list-style-type: none"> - Throttle lever in wrong position - Spark plug defective - Fuel tank empty - Petrol cock closed 	<ul style="list-style-type: none"> - Check setting - Replace spark plug - Top up fuel - Open petrol cock
Engine does not run smoothly	<ul style="list-style-type: none"> - Air filter dirty - Spark plug dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the air filter - Clean the spark plug
Drive power falls	<ul style="list-style-type: none"> - Clutch play too large 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust clutch cable - Contact authorized customer service
The engine will not start or dies after a short period of time	<ul style="list-style-type: none"> - Automatic oil cut-out tripped - Spark plug sooted - No fuel 	<ul style="list-style-type: none"> - Check oil level, top up engine oil - Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) - Top up fuel
Inadequate or no ejection	<ul style="list-style-type: none"> - Snow ejection unit blocked - Plow screw not turning - Shearing bolts (Fig. 21 / Item 30) sheared 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the snow ejection unit with a solid object - Adjust clutch cable. - Replace shear bolts or contact authorized customer service
The snow is not removed fully	<ul style="list-style-type: none"> - Skids maladjusted 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust the skids (Fig. 22 / Item 10)

S

☺ Innehållsförteckning	Sida
1. Allmänna säkerhetsanvisningar	21
2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	21
3. Ändamålsenlig användning	21
4. Miljöskydd	21
5. Montering	21-22
6. Före användning	22
7. Användning	22-23
8. Tekniska data	23
9. Underhåll	23-24
10. Förvaring	24
11. Avfallshantering	24
12. Reservdelsbeställning	24
13. Felsökning	25

Förpackning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.**1. Allmänna säkerhetsanvisningar**

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltarna på maskinen.

2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning

1. Skjutbygel
2. Reglage för hjuldrift
3. Reglage för fräsenhet
4. Inställningsvev för utkastarrör
5. Växelspak
6. Tank
7. Luftfilter
8. Utkastarrör
9. Fräsenhet
10. Glidmedar
11. Hjul
12. Strömbrytare
13. Gasreglage
14. Chokereglage
15. Bensinkran
16. Startanordning med snörstart

17. 1 st skruv M6x25
18. 1 st mutter M6
19. 1 st sprint
20. 2 st brickor för montering av skjutbygel (ø 8)
21. 2 st skruvar för montering av skjutbygel M8x20
22. 2 st fästplåtar för skjutbygel
23. 2 st skruvar för montering av skjutbygel M8x40
24. 3 st plasthållare för montering av utkastarrör
25. 6 st muttrar M6
26. 6 st skruvar M6x20
27. 6 st brickor Ø 6mm
28. 1 st bricka för inställning av utkastarrör Ø 10mm
29. 2 st reserv-säkerhetsmuttrar M8
30. 2 st reserv-brytskruvar M8x40
31. 1 st tändstiftsnyckel
32. 1 st stift för tändstiftsnyckel
33. Påfyllningstratt för olja inkl. slang

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för snöröjning på fasta ytor som tex trottoarer, infarter och gårdsplaner. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5. Montering (se bild 4-20)

- Montera skjutbygeln (1) enligt beskrivningen i bild 4 och 5.
- Montera kopplingsvajerarna enligt beskrivningen i bild 6 - 9. Skruva först isär vajer-spännaren och lägg in vjern för fräsenheten i motsvarande öppning på skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 7. Häng kopplingsvajerarnas spännkrok i borrhålen vid reglagen enligt beskrivningen i bild

S

8. Efter att kopplingsvajerarna har lagts in måste de spännas åt med vajer-spännaren (bild 9) så att hjuldriften och fräsenheten drivs när vajerarna dras åt. När vajerarna inte dras åt måste hjuldriften och fräsenheten befinna sig i tomgång. Ytterligare information finns under punkt 9.4 (Ställa in vajar).

- Montera växelspaken (5) enligt beskrivningen i bild 10 - 13. För in växelspaken genom öppningen i monteringsplattan. Fäst sedan växelspaken med skruven (bild 12 / pos. 17) och muttern (bild 12 / pos. 18). Skruva fast inställningsskruven (bild 13 / pos. A) för att växelspaken ska tryckas fjädrande uppåt in i kopplingens läge. Lossa på skruven (bild 13 / pos. A) för att montera växelspaken.
- Montera utkastarröret (8) enligt beskrivningen i bild 14 - 16. När utkastarröret monteras måste du se till att fästskruvarna endast dras åt så hårt att röret fortfarande kan vridas runt.
- Montera inställningsveven för utkastarröret enligt beskrivningen i bild 17 till 20.

6. Före användning

Obs! Fyll på motorolja (ca 0,6 liter) och bränsle inför första driftstart.

- Kontrollera mängden bränsle och motorolja, fyll på vid behov.
- Kontrollera att tändstiftskontakten sitter fast på tändstiftet.
- Kontrollera omgivningningen runt om snöslungan.

7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

Snöslungan kan köras antingen med tvåhjuldrift (leveransskick) eller enhjuldrift som underlättar styrningen av snöslungan.

Gör på följande sätt för att bygga om snöslungan från tvåhjuldrift till enhjuldrift.

- Kontrollera att motorn har slagits ifrån.
- Ta bort säkringssprinten för vänster hjul (bild 31).
- Sätt sedan in säkringssprinten i axelns yttre borrhål (bild 32) så att hjulet kan vridas "fritt" på axeln.
- Genomför arbetsstegen i omvänd ordningsföljd

för att bygga om till tvåhjuldrift (enligt denna beskrivning).

Obs! Kontrollera att glidmedarna har ställts in rätt (bild 22 / pos. 10). Glidmedarna ska ställas in så att fräsenheten precis befinner sig över marken.

7.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (bild 1a / pos. 15) genom att vrida den åt höger.
- Ställ gasreglaget (bild 1a / pos. 13) i mittläget.
- Ställ strömbrytaren (bild 1 / pos. 12) i läge "ON".
- Skjut chokereglaget (bild 1a / pos. 14) åt vänster.
- Starta motorn med snörstarten (bild 1a / pos. 16). Dra ut handtaget ca 10-15 cm (tills du känner av ett motstånd) och dra sedan kraftigt med ett ryck. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.
- **Obs!** Låt inte snöret slå tillbaka plötsligt.
- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos. 13) långsamt åt höger för att höja motorns varvtal.
- Vid temperaturer under -5°C ska chokereglaget (bild 1a / pos. 14) skjutas tillbaka efter ca 1 min. Vid temperaturer över -5°C är 30 sekunders väntetid tillräckligt.
- Om motorn är varm kan chokereglaget (bild 1a / pos. 14) stå kvar i öppet läge vid start.

7.2 Slunga snö

- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos. 13) åt höger (full gas).
- Ställ in utkastarrörets (bild 1 / pos. 8) avsedda riktning med inställningsveven (bild 1 / pos. 4). **Obs!** Kontrollera att inga personer eller djur befinner sig framför fräsenheten och den inställda riktningen för utkastarröret. Varning! Kastlängden kan uppgå till mellan 10 och 15 meter).
- Ställ in avsedd arbetshastighet med hjälp av växeln (mellan 1:a växeln för långsam körning och 5:e växeln för snabb körning). För körning bakåt kan två olika växlar väljas (R1 långsamt, R2 snabbt).
- **Obs!** Välj en låg hastighet vid våt, tung snö, och en hög hastighet vid lätt pulversnö.
- För att koppla in fräsenheten ska vänster reglage (bild 1 / pos. 3) tryckas nedåt. Därefter börjar fräsenheten rotera.
- **Obs!** Snöslungans fräsenhet är utrustad med brytskruvar (bild 21 / pos. 30) vid drivaxeln. Dessa bryts av om fräsenheten slår emot hårda föremål och skyddar därmed snöslungan mot

större skador. Byt inte ut brytskruvarna mot normala skruvar. Två reservskruvar inkl. muttrar medföljer maskinen.

- För att koppla in hjuldriften ska höger reglage (bild 1 / pos. 2) tryckas nedåt. Därefter börjar snöslungan köra.
- Styr snöslungan över ytan och vägarna som ska snöröjas för att röja undan snön.
Obs! Om utkastarröret är blockerat: Slå ifrån motorn och vänta tills fräsenheten har stannat helt. Rengör utkastarröret med ett fast föremål (t ex träskaff).

7.3 Stänga av motorn

- Skjut gasreglaget (bild 1a / pos.13) åt vänster (tomgång).
- Stäng bensinkranen (bild 1a / pos. 15).
- Ställ strömbrytaren (bild 1/ pos. 12) i läge "OFF".

8. Tekniska data

Motortyp:	Encylinders fyrtaktsmotor 163 ccm
Motoreffekt max.:	4 kW / 5,5 hk
Arbetsvarvtal motor:	3600 varv/min
Körhastighet max.:	4 km/h
Bränsle:	95-oktanig blyfri bensin
Tankvolym:	3,6 l
Motorolja:	ca 0,6 l / 10W30
Tändstift:	F7TC
Elektroddgap tändstift:	0,6 mm
Arbetsbredd:	56 cm
Snöhöjd max.:	51 cm
Kastlängd:	10-15 m
Ljudtrycksnivå LPA:	84 db
Ljudeffektnivå Lwa:	105 db
Vibration a_{hv}	4,62 m/s ²
Vikt:	80 kg
Ytprestanda max.:	1400 m ² /h
Volymprestanda max.:	350 m ³ /h

9. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från utrustningen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

Varning! Slå genast ifrån maskinen och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud.
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar.

9.1 Underhålla luftfilter

- Rengör luftfiltret före varje användning, byt ut vid behov.
- Lossa på luftfilterlockets skruv (bild 24) och ta sedan av den (bild 25).
- Lossa på filterelementets skruv (bild 26) och ta sedan av den (bild 27).
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementet.
- Rengör elementet genom att slå det mot en plan yta.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.2 Underhålla tändstift

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

- Dra av tändstiftskontakten (bild 28) med en vridande rörelse.
- Skruva uttändstiftet (bild 29) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.3 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Byt ut oljan varje år i säsongens början medan motorn är driftvarm (beakta även anvisningarna i servicehäftet för bensin).

- Använd endast motorolja (10W30).
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 30 / pos. C).
- Öppna oljeavtappningspluggen (bild 30 / pos. B). Håll emot förlängningsröret som skruvats in. Tappa av den varma motoroljan till en uppsamlingsbehållare.
- Skruva åt oljeavtappningspluggen på nytt efter att den förbrukade oljan har tappats av.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (ca 0,6 liter). Använd den bifogade tratten och påfyllningsslangen.
- Obs! Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

S**Oljefrånkopplingsautomatik**

Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut vid alltför liten mängd motorolja. I detta fall kan motorn inte startas eller slås ifrån automatiskt efter en kort tid. Motorn kan inte startas förrän motorolja har fyllts på (se punkt 9,3).

9.4 Ställa in vajrar (bild 9)

I kör- och fräsläge ska kopplingsspaken kunna tryckas mot skjutbygeln utan att mycket kraft behövs. Om vajrarna är alltför hårt spända måste dessa först lossas. Lossa på räffelmuttrarna (bild 9 / pos. A) mitt emot huvudvajern, förläng förskruvningen och dra sedan åt räffelmuttern på nytt. Om hjuldriftens prestanda avtar eller om fräsdriften inte längre roterar, måste vajrens längd förkortas med förskruvningen (på motsvarande sätt enligt beskrivningen ovan).

10. Förvaring

Fyll på bränsletanken innan maskinen ska tas ur drift under längre tid.

Rengör snöslungan och stryk in alla metalldelar med en tunn oljefilm som ska skydda mot rostbildning. Förvara snöslungan i ett rent och torrt utrymme.

11. Avfallshantering**Obs!**

Snöslungan och tillbehören består av olika material som t ex metall, vätskor och plaster.

Lämna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt insamlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

13. Felsökningstabell

Varning! Slå först ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten innan du gör inspektioner eller justeringar.

Varning! Om motorn har kört ett par minuter efter justering eller reparation måste du tänka på att avgasröret och andra delar är heta. Rör alltså inte vid dessa delar eftersom det finns risk för brännskador.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Instabil drift, maskinen vibrerar kraftigt	- Lösa skruvar - Monteringen av fräsenheten är lös	- Kontrollera skruvarna - Kontrollera monteringen av fräsenheten
Motorn kör e	- Gasreglage i fel läge - Tändstiftet defekt - Bränsletanken tom - Bensinkranen stängd	- Kontrollera inställningen - Byt ut tändstiftet - Fyll på bränsle - Öppna bensinkranen
Motorn kör instabilt	- Luftfiltret smutsigt - Tändstiftet smutsigt	- Rengör luftfiltret - Rengör tändstiftet
Drivkraften avtar	- För stort spelrum i kopplingen	- Ställ in kopplingsvajern - Kontakta behörig kundtjänst
Motorn kan inte starta eller stannar efter kort tid	- Oljeifrånkopplingsautomatiken löser ut - Tändstiftet är sotigt - Inget bränsle	- Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja - Rengör tändstiftet eller byt ut (elektroddgap 0,6 mm) - Fyll på bränsle
Kastlängden för kort eller snöslungan kastar inte ut någon snö alls	- Utkastarröret blockerat - Frässkruven roterar ej - Brytskruvarna (bild 21 / pos. 30) har brutits av	- Rengör utkastarröret med ett fast föremål - Ställ in kopplingsvajern. Avsliten - Byt ut brytskruvarna eller kontakta behörig kundtjänst
Snön tas inte upp	- Glidmedarna felaktigt inställda.	- Ställ in glidmedarna (bild 22 / pos. 10)

DK/N

Indholdsfortegnelse	Side
1. Generelle sikkerhedsanvisninger	27
2. Maskinens opbygning og leveringens omfang	27
3. Korrekt anvendelse	27
4. Miljøbeskyttelse	27
5. Samling	27-28
6. Inden ibrugtagning	28
7. Brug af maskinen	28-29
8. Tekniske data	29
9. Vedligeholdelse	29-30
10. Opbevaring	30
11. Bortskaffelse	30
12. Bestilling af reservedele	30
13. Fejlsøgningskema	31

Emballage

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan maskinen anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.
- Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter og forklaring på oplysningsskiltene på maskinen fremgår af vedlagte hæfte.

2. Maskinens opbygning og leveringsens omfang

1. Førehåndtag
2. Aktiveringsgreb til køremotor
3. Aktiveringsgreb til fræseenhed
4. Justeringsarm til udkastenhed
5. Gearstang
6. Tank
7. Luftfilter
8. Udkastenhed
9. Fræseenhed
10. Glidesko
11. Hjul
12. Tænd/Sluk-knap
13. Speeder
14. Chokerarm
15. Benzinhane
16. Startkabel-reverseringsstarter

17. 1x skrue M6x25
18. 1x møtrik M6
19. 1x split
20. 2x skive til samling af førehåndtag (ø 8)
21. 2x skrue til samling af førehåndtag M8x20
22. 2x holdeblik til førehåndtag
23. 2x skrue til samling af førehåndtag M8x40
24. 3x plastholder til fastgøring af udkast
25. 6x møtrik M6
26. 6x skrue M6x20
27. 6x skive Ø 6mm
28. 1x skive til justering af udkast Ø 10mm
29. 2x reserve-sikringsmøtrik M8
30. 2x reserve-sprængbolt M8x40
31. 1x tændrørsnøgle
32. 1x bolt til tændrørsnøgle
33. Oliepåfyldningstragt med slange

3. Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til rydning af sne fra faste overflader, som f.eks. gangstier, indkørsler og gårdspladser. Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge sikkerhedsanvisningerne.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industrielt brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på miljødepot
- Indpakning, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

5. Samling (se fig. 4-20)

- Monter førehåndtaget (1) som vist på fig. 4 og 5.
- Monter koblingskablerne som vist på fig. 6 - 9. Først skrues kabelstrammerne fra hinanden, og trækkablet til fræseenheden føres igennem udkæringen på førehåndtaget som vist på fig. 7. Sæt spændekrogen til koblingskablerne i hullerne på aktiveringsgrebene, som vist på fig. 8. Når koblingskablerne er sat i, skal de

spændes til med kabelstrammeren fig. 9, således at køremotoren og fræseenheden trækker, når kablerne aktiveres. Når koblingskablerne ikke er aktiverede, skal køremotoren og fræseenheden være i tomgang. Nærmere information under punkt 9.4 (indstilling af trækabler).

- Monter gearstangen (5) som vist på fig. 10 - 13. Først fører du gearstangen gennem holdepladen på førehåndtaget. Herpå fastgør du gearstangen ved hjælp af skruen (fig.12 / pos.17) og møtrikken (fig.12 / pos18). Idet du skruer justerskruen (fig.13 / pos. A) fast, trykkes gearstangen pr. affjedring opad ind i gearrets stopanslag. Løsn skruen (fig.13 / pos. A) for at montere gearstangen.
- Monter udkastenheden (8) som vist på fig. 14 - 16. Når du monterer udkastenheden, så vær opmærksom på, at fastgørelsesskruerne ikke må spændes mere fast, end at de stadigvæk kan dreje sig.
- Monter justeringshåndtaget til udkastenheden som vist på fig.17 - 20.

6. Inden ibrugtagning

Vigtigt! Fyld motorolie (ca. 0,6 l) og brændstof på, inden du tager maskinen i brug første gang.

- Kontroller brændstofniveauet og motorolien, fyld efter om nødvendigt
- Kontroller, at tændrørshætten er sat på tændrøret
- Tjek omgivelserne omkring snefræseren

7. Brug af maskinen

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

Snefræseren kan benyttes med tohjulsdrev (således som leveret) eller enkelthjulsdrev, som gør snefræseren lettere at styre.

Omstilling fra tohjuls- til ethjulsdrev foretages således:

- Forvis dig om, at motoren er slukket.
- Tag sikringssplitten ud af det venstre hjul (fig.31).
- Sæt sikringssplitten ind i akslens udvendige boring (fig. 32), således at hjulet kan dreje „frit“ på akslen.

- Omstilling tilbage til tohjulsdrev gøres på tilsvarende måde i omvendt rækkefølge.

Vigtigt! Kontroller, at glideskoene (fig.22/pos.10) er indstillet rigtigt. Glideskoene skal indstilles således, at fræseenheden er lige over jorden.

7.1 Start af motor

- Luk op for benzinhanen (fig.1a / pos.15), idet du drejer hanen højre om
- Stil gasregulatoren (fig.1a / pos. 13) i midten
- Sæt tænd/sluk-knappen (fig.1 / pos.12) i position „ON“
- Skub chokerarmen (fig.1a / pos.14) til venstre
- Start motoren med reverseringsstarteren (fig.1a / pos.16):
Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og hiv så ud med et kraftigt ryk. Hvis motoren ikke starter, trækker du igen.
Vigtigt! Pas på, at snoren ikke smælder tilbage.
- Skub langsomt gasregulatoren (fig.1a / pos. 13) mod højre for at øge motorens omdrejningstal.
- Chokerarmen (fig.1a / pos.14) skubbes tilbage igen; ved temperaturer under -5°C efter ca. 1 min., ved temperaturer over -5°C efter ca. 30 sek.
- Er motoren varm, kan du lade chokerarmen (fig.1a / pos.14) være i åben position, når du starter.

7.2 Snerydning

- Skub gasregulatoren (fig.1a / pos.13) til højre (fuld gas)
- Med justeringshåndtaget (fig.1 / pos.4) indstiller du den ønskede retning for udkastenheden (fig.1 / pos.8).
Vigtigt: Der må ikke være personer eller dyr i udkastenhedens område foran fræseenheden og den indstillede arbejdsretning (forsigtig: Udkastlængden kan være mellem 10 og 15 m).
- Indstil den ønskede arbejds hastighed med gearskiftet (1.gear langsom op til 5.gear hurtig). Til kørsel bagud findes 2 gear (R1 langsom, R2 hurtig).
Bemærk: Til våd og tung sne vælges langsom kørsel, til let fnugagtig sne vælges hurtigere kørsel.
- Tryk det venstre aktiveringsgreb (fig.1 / pos.3) nedad for at koble fræseenheden ind – fræseenheden begynder at rotere.
Vigtigt: Fræseenheden er Vejledning fastgjort til drivakslen med engangsskruer (fig. 21/ pos. 30).

Hvis fræseenheden støder imod hårde genstande, brækker engangsskruerne af og beskytter på den måde snefræseren mod alvorlige skader. Engangsskruer må ikke erstattes med almindelige skruer. Med til leveringen hører 2 reserveskruer med møtrik.

- For at koble køremotoren ind trykkes det højre aktiveringsgreb (fig. 1 / pos.2) nedad - snefræseren begynder at køre.
- Styr snefræseren hen over de arealer og veje, som du ønsker ryddet for sne.

Vigtigt! Hvis udkastenheden stopper til: Sluk motoren, og vent, indtil fræseenheden står helt stille. Rens udkastenheden med en fast genstand (f.eks. et træskæft).

7.3 Slukning af motor

- Skub gasregulatoren (fig.1a / pos.13) til venstre (tomgang)
- Luk for benzinhanen (fig.1a / pos.15)
- Stil tænd/sluk-knappen (fig.1 / pos.12) på „OFF“

8. Tekniske data

Motorstype:	1-cylindret firetaktsmotor 163 ccm
Motorydelse maks.:	4 kW / 5,5 PS
Omdrejningstal motor, belastet:	3600 o/min
Hastighed maks.:	4 km/h
Brændstof:	Almindelig blyfri benzin
Tankvolumen:	3,6 l
Motorolie:	Ca. 0,6l / 10W30
Tændrør:	F7TC
Elektrodeafstand tændrør:	0,6 mm
Arbejdsbredde:	56 cm
Snehøjde maks.:	51 cm
Kastelængde:	10-15 m
Lydtryksniveau Lpa:	84 db
Lydeffektniveau Lwa:	105 db
Vibration a_{hv}	4,62 m/s ²
Vægt:	80 kg
Overfladeydelse maks.:	1400m ² /h
Volumenydelse maks.:	350 m ³ /h

9. Vedligeholdelse

- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen. Rengøring af maskinen foretages bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.

Vigtigt: Stop omgående maskinen, og kontakt autoriseret forhandler:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj.
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding.

9.1 Vedligeholdelse af luftfilter

- Rens luftfilteret hver gang før brug; skift det ud om nødvendigt.
- Åbn skruen til luftfilterdækslet (fig. 24), og tag det af (fig. 25).
- Åbn skruen til filterelementet (fig. 26), og tag det ud (fig. 27).
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementet.
- Rengør elementet ved at banke det ud på en jævn overflade.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

9.2 Vedligeholdelse af tændrør

Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Træk tændrørshætten (fig. 28) ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 29) med den medfølgende tændrørnøgle.
- Samling sker i modsat rækkefølge.

9.3 Olieskift/ Kontrol af oliestand (hver gang før brug)

Skift af motorolie skal ske en gang om året, inden den nye sæson indledes (som supplement til oplysningerne i servicehæftet Benzin) – motoren skal være driftsvarm.

- Brug kun motorolie (10W30).
- Åbn oliepåfyldningsskruen (fig. 30 / pos. C).
- Åbn olieaftapningsskruen (fig.30 / pos. B). Imens holder du imod med den iskruede forlængerstuds. Tap den varme motorolie af i en opsamlingsbeholder.

DK/N

- Luk olieaftapningsskruen igen, når den brugte olie er løbet ud.
- Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke (ca. 0,6 l). Anvend den medfølgende tragt og påfyldningsslangen.
- Vigtigt: Oliepinden til kontrol af oliestanden må ikke skrues i, men skal blot stikkes ned til kanten af gevindet.
- Den brugte olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

Automatisk oliestop

Automatisk oliestop udløses, hvis der er for lidt motorolie. I så fald kan motoren ikke startes eller standser af sig selv efter kort tid. Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se punkt 9.3).

9.4 Indtilling af trækkabler (fig.9)

I køre- og fræsestilling skal koblingsarmene kunne presses ned til førehåndtaget uden den store kraftanstrengelse. Hvis trækkablerne her er for stramme, skal de gøres længere. Det gør du ved at løsne fingermøtrikken (fig. 9/pos. A) over for hovedkablet, forlænge skrueforbindelsen, og så spænde møtrikken til igen. Hvis køremotorens kraft aftager eller fræsemotoren ikke længere roterer, skal kablet gøres kortere via skrueforbindelsen (på tilsvarende måde som beskrevet ovenfor).

10. Opbevaring

Fyld brændstoftanken op, inden du opmagasinerer maskinen over længere tid.

Rengør snefræseren, og smør et tyndt lag olie på alle metaldele for at beskytte mod rust.

Snefræseren skal opbevares i et rent, tørt rum.

11. Bortskaffelse

Vigtigt!

Snefræseren og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal, substanser og plast.

Defekte komponenter og substanser, som ikke længere anvendes, skal indleveres til affaldssortering. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

12. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

13. Fejlsøgningsoversigt

Advarsel: Sluk motoren, og træk tændrørskablet ud inden eftersyn og justeringer.

Advarsel: Når motoren har kørt i nogle minutter i forbindelse med justering eller reparation, så husk på, at udstødningen og andre dele kan være brændvarme. Undgå berøring for ikke at få forbrændinger.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Urolig driftsgang, maskinen vibrerer kraftigt	<ul style="list-style-type: none"> - Skruer løse - Befæstelse fræseenhed løs 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller skruer - Kontroller befæstelse fræseenhed
Motor kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Gasregulator forkert position - Tændrør defekt - Brændstoftank tom - Benzinhanen lukket 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller indstillingen - Sæt nyt tændrør i - Fyld brændstof på - Åbn for benzinhanen
Motor kører uroligt	<ul style="list-style-type: none"> - Luftfilter snavset - Tændrør snavset 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens luftfiltret - Rens tændrøret
Drivkraft aftager	<ul style="list-style-type: none"> - Koblingsspil for stort 	<ul style="list-style-type: none"> - Indstil koblingskabel - Kontakt autoriseret kundeservice
Motor kan ikke startes, eller dør ud efter kort tid	<ul style="list-style-type: none"> - Automatisk oliestop udløst - Tændrør sidder skævt - Ingen brændstof 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller oliestanden, fyld motorolie på - Rens, eller udskift tændrøret (elektrodeafstand 0,6 mm) - Fyld mere brændstof på
For ringe eller intet udkast	<ul style="list-style-type: none"> - Udkastenhed tilstoppet - Fræsesnegl drejer ikke. - Sprængbolte (fig.21 / pos. 30) brudt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens udkastenheden med en fast genstand - Indstil koblingskabel. revet ud - Sæt nye sprængbolte i, eller kontakt autoriseret kundeservice
Sne samles ikke ordentligt op	<ul style="list-style-type: none"> - Glidesko indstillet forkert. 	<ul style="list-style-type: none"> - Juster glidesko (fig.22 / pos.10).

FIN

Sisällysluettelo

Sivu

1. Yleiset turvallisuusmääräykset	33
2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	33
3. Määräysten mukainen käyttö	33
4. Ympäristönsuojelu	33
5. Asennus	33-34
6. Ennen käyttöönottoa	34
7. Käyttö	34-35
8. Tekniset tiedot	35
9. Huolto	35-36
10. Säilytys	36
11. Hävittäminen	36
12. Varaosatilaukset	36
13. Vianhakukaavio	37

Pakkaus

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitelmia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Pehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.**1. Yleiset turvallisuusmääräykset**

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus

1. Työntösanka
2. Ajotoiminnan käynnistysvipu
3. Lumenottoyksikön käynnistysvipu
4. Lumenpoisheittoyksikön säätökampi
5. Kytkinvipu
6. Polttoainesäiliö
7. Ilmansuodatin
8. Lumenpoisheittoalaite
9. Lumenottoyksikkö
10. Liukujalakset
11. Pyörät
12. Päälle-/pois-katkaisin
13. Kaasuvipu
14. Rikastinvipu
15. Bensiinihana
16. Käynnistysnuora - vetokäynnistyslaite
17. 1x ruuvi M6x25

18. 1x mutteri M6
19. 1x sokka
20. 2x välilevy työntösangan asennusta varten (ø 8)
21. 2x ruuvi työntösangan asennusta varten M8x20
22. 2x työntösangan pidikepelti
23. 2x ruuvi työntösangan asennusta varten M8x40
24. 3x muovipidike poistoputken kiinnitystä varten
25. 6x mutteri M6
26. 6x ruuvi M6x20
27. 6x välilevy Ø 6mm
28. 1x välilevy poistoputken säätöä varten Ø 10mm
29. 2x vara-varmistinmutteri M8
30. 2x vara-leikkausruuvi M8x40
31. 1x sytytystulppa-avain
32. 1x sytytystulppa-avaimen pultti
33. Öljyntäytösputki letkun kera

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu lumen poistamiseen kiinteiltä pinnoilta kuten esim. jalkakäytäviltä, ajoteiltä ja pihoilta. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

4. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

5. Asennus (katso kuvia 4-20)

- Asenna työntösanka (1) kuten kuvissa 4 ja 5 näytetään.
- Asenna kytkinvaijerit kuten kuvissa 6 - 9 näytetään. Ruuvaa tätä varten ensin vaijerinkiristin auki ja pujota lumenottoyksikön vaijeri sitä varten työntösangassa olevaan aukkoon, kuten kuvassa 7 näytetään. Ripusta kytkinvaijereiden kiristyskoukut käyttöviivissa oleviin niille tarkoitettuihin porausreikiin kuten kuvassa 8 näytetään. Kun kytkinvaijerit on

asennettu paikalleen, tulee kytkinvaijerit kiristää vaijerinkiristimellä kuva 9 niin tiukalle, että ajotoiminnon ja lumenottoyksikön käyttö on mahdollista, kun vastaavat vivut toimennetaan. Kun vipuja ei ole toimennettu, tulee ajotoiminnon ja lumenottoyksikön olla joutokäynnillä. Tarkempia tietoja löydät kohdasta 9.4 (vaijereiden säätö)

- Asenna kytkinvipu (5) kuten kuvissa 10 -13 näytetään. Liitä tätä varten kytkinvipu työntösangassa olevan tähän tarkoitettun pidikelevyn läpi. Kiinnitä sitten kytkinvipu ruuvilla (kuva 12 / kohta 17) ja mutterilla (kuva 12 / kohta 18). Kun säätöruuvi (kuva 13 / kohta A) kierretään kiinni, niin kytkinvipu painuu joustavasti ylöspäin kytkennän loviin. Kytkinvivun asentamista varten täytyy ruuvi (kuva 13 / kohta A) irroittaa.
- Asenna lumenpoistoyksikkö (8) kuten kuvissa 14 -16 näytetään. Huolehdi lumenpoistoyksikköä asentaessasi siitä, että kiinnitysruuvit kiristetään vain niin tiukkaan, että niiden kääntyvyys säilyy.
- Asenna lumenpoistoputken säätövipu kuten kuvissa 17 - 20 näytetään.

6. Ennen käyttöönottoa

Huomio! Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulee moottoriin täyttää öljyä (n. 0,6 l) sekä polttoainetta.

- Tarkasta polttoaineen ja moottoriöljyn määrä, lisää tarvittaessa
- Varmista, että sytytystulpan pistoke on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarkkaile lumilingon välitöntä ympäristöä

7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

Lumilinkoa voidaan käyttää valinnaisesti kaksipyörävetoisena (toimitustila) tai yksipyörävetoisena, jolloin lumilinkoa on helpompi ohjata.

Muuntaminen kaksipyörävetoisesta yksipyörävetoiseen käyttöön tehdään seuraavasti:

- Varmista, että moottori on kytketty pois päältä.
- Ota vasemman pyörän varmistussokka pois

(kuva 31)

- Työnnä varmistussokka sitten akselin ulompaan porareikään (kuva 32), niin että pyörä voi pyöriä "tyhjänä" akselilla.
- Muuntamisen takaisin kaksipyörävetoiseksi tehdään (yllä kuvatuin mukaisesti) päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio! Tarkasta liukujalasten oikea säätö (kuva 22 / kohta 10). Liukujalaket tulee säätää niin, että lumenottoyksikkö on vain hieman maanpinnan yläpuolella.

7.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensinihana (kuva 1a / kohta 15) työntämällä hanaa oikealle
- Aseta kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) keskiasentoon
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 12) asentoon "ON"
- Työnnä rikastinvipua (kuva 1a / kohta 14) vasemmalle
- Käynnistä moottori vetokäynnistimellä (kuva 1a / kohta 16). Vedä tätä varten kahvaa n. 10-15 cm ulos (kunnes tuntuu vastus) ja tempaise siitä sitten voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.

Huomio! Älä anna vetonarun sinkoutua takaisin.

- Työnnä kaasuvipua (kuva 1a / kohta 13) hitaasti oikealle moottorin kierrosluvun nostamiseksi.
- Työnnä rikastinvipu (kuva 1a / kohta 14) takaisin alle -5°C lämpötilassa n. 1 minuutin, yli -5°C lämpötilassa n. 30 sekunnin kuluttua.
- Jos moottori on lämmin, voit jättää rikastinvivun (kuva 1a / kohta 14) käynnistyksen ajaksi avoimeen asentoon.

7.2 Lumen linkoaminen

- Työnnä kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) oikealle (täysi kaasu)
- Säädä haluttu poisheittosuunta lumen poisheittoyksikön (kuva 1 / kohta 8) säätövivulla (kuva 1 / kohta 4).

Huomio: Huolehdi siitä, ettei lumenottoyksikön tai lumen poisheittoyksikön poisheittosuunnan alueella ole muita henkilöitä tai eläimiä (huomaa: heittoetäisyys saattaa olla 10 ja 15 metrin välillä).

- Säädä haluttu työnopeus vaihdevivun avulla (1. vaihde hidas – 5. vaihde nopea). Peruutuksessa käytettävissäsi on 2 vaihdetta (R1 hidas, R2 nopea).

Viite: Valitse määssä, painavassa lumessa hitaampi nopeus, kevyessä kuivassa lumessa nopeampi nopeus.

- Lumenottoyksikön päällekytkemiseksi paina käynnistysvipua (kuva 1 / kohta 3) alaspäin, lumenottoyksikkö alkaa pyöriä.

Huomio: Lumilingon lumenottoyksikkö on kiinnitetty leikkausruuveihin (kuva 21 / kohta 30) voimansiirtoakseliin. Ne katkeavat, jos lumenottoyksikkö törmää koviin esineisiin, ja suojaavat täten lumilinkoa pahemmilta vaurioilta. Älä vaihda leikkausruuviin tilalle tavallisia ruuveja. Toimitukseen kuuluu 2 vararuuvia muttereineen.

- Ajotoiminnon kytkeäkseen paina oikeanpuoleista käynnistysvipua (kuva 1 / kohta 2) alaspäin ja lumilinko lähtee liikkeelle.
- Ohjaa lumilinkoa puhdistettavien alueiden ja teiden ylitse, jotta niistä poistetaan lumi.

Huomio! Jos lumen poisheittoyksikkö tukkeutuu: Sammuta moottori ja odota, kunnes lumenottoalaite on pysähtynyt täysin. Puhdista lumen poisheittoyksikkö kiinteällä esineellä (esim. puisella harjanvarrella).

7.3 Moottorin sammuttaminen

- Työnnä kaasuvipu (kuva 1a / kohta 13) vasemmalle (joutokäynti)
- Sulje bensiinihana (kuva 1a / kohta 15)
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 12) asentoon "OFF"

8. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

	yksisylinterinen nelitahtimoottori 163 ccm
Moottorin teho kork.:	4 kW / 5,5 HV
Moottorin työkiertoaluku:	3600 U/min
Ajonopeus kork.:	4 km/h
Polttoaine:	vähäoktaaninen lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus:	3,6 l
Moottoriöljy:	n. 0,6 l / 10W30
Sytytystulppa:	F7TC
Sytytystulpan elektrodiväli:	0,6 mm
Työleveys:	56 cm
Lumen syvyys kork.:	51 cm
Heittomatka:	10 -15 m
Äänen painetaso Lpa:	84 db

Äänen tehotaso Lwa:	105 db
Tärinä a _{hv}	4,62 m/s ²
Paino:	80 kg
Käsittelyala kork.:	1400m ² /h
Käsittelytilavuus kork.:	350 m ³ /h

9. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muovin puhdistukseen.

Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jos:

- käytössä esiintyy epätavallista tärinää tai melua.
- moottori tuntuu olevan ylikuormitettu tai siinä on syytyshäiriöitä.

9.1 Ilmansuodattimen huolto

- Puhdista ilmansuodatin ennen joka käyttöä, vaihda tarvittaessa uuteen
- Avaa ilmansuodattimen kannen ruuvi (kuva 24) ja ota kansi pois (kuva 25).
- Avaa suodatinpatruunan ruuvi (kuva 26) ja ota se pois (kuva 27).
- Patruunan puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruuna koputtelemalla sitä tasaisen pinnan päällä.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9.2 Sytytystulpan huolto

- Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.
- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 28) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva 29) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

9.3 Öljynvaihto / öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Moottoriöljy tulisi vaihtaa kerran vuodessa ennen kauden alkua (bensiniin huoltovihkosessa annettujen

FIN

ohjeiden lisäksi) moottorin ollessa käyttölämmiin.

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (10W30).
- Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 30 / kohta C).
- Avaa öljynlaskuruuvi (kuva 30 / kohta B). Pidä tällöin kiinniruvattua jatkonysää paikallaan. Laske lämmin moottoriöljy pois keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljyn laskuruuvi jälleen.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylemmään merkkiin asti (n. 0,6 l). Käytä tässä mukana toimitettua suppiloa ja täyttöletkua.
- Huomio: älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon kierteisiin asti.
- Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

Öljynpuutevalvonta

Öljynpuutevalvonta toimentuu, kun moottoriöljyn määrä on liian vähäinen. Tällöin moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu automaattisesti lyhyen ajan kuluttua. Käynnistäminen on mahdollista vasta kun moottoriöljyä on lisätty (katso kohtaa 9.3).

9.4 Vaijereiden säätö (kuva 9)

Ajo- ja lumenlinkousasennossa tulisi kytkinvivun painua työntösankaan asti vähäisellä ponnistuksella. Jos vaijerit on säädetty liian tiukkaan, tulee ne säätää pitemmiksi. Irroita tätä varten päävaijeria vastapäätä oleva pykälämutteri (kuva 9 / kohta A), pidennä ruuviliitintää ja kiristä pykälämutteri sitten uudelleen. Mikäli ajotoiminnan voimakkuus heikkenee, tai lumenlinkousyksikkö ei enää pyöri, niin vaijerin pituutta tulee lyhentää ruuviliitännän avulla (samoin kuin yllä on kuvattu).

10. Säilytys

Täytä polttoainesäiliö, ennen kuin poistat laitteen käytöstä pitemmäksi aikaa. Puhdista lumilinko ja kostuta kaikki metalliosat ohuella öljykerroksella suojaamaan niitä ruosteelta. Säilytä lumilinkoa puhtaassa ja kuivassa tilassa.

11. Hävittäminen

Huomio!

Lumilinko ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista, nesteistä ja

muoveista.

Toimita vialliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

12. Varaosatilaus

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

13. Vianhakukaavio

Varoitus: Sammuta ensin moottori ja irroita sytytysjohto, ennen kuin suoritat tarkastuksia tai säätöjä.

Varoitus: Jos moottori on käynyt muutaman minuutin säädön tai korjauksen jälkeen, niin muista aina, että pakoputki ja muut osat ovat kuumenneet. Älä siis kosketa niihin, jotta et saa palovammoja.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Poisto
Laitteen epätasainen käynti, voimakas tärinä	- ruuvit löysällä - lumenottoyksikkö löysällä	- tarkasta ruuvit - tarkasta lumenottoyksikön kiinnitys
Moottori ei käy	- kaasuvipu väärässä asennossa - sytytystulppa viallinen - polttoainesäiliö tyhjä - bensiinihana kiinni	- Tarkasta säätö - vaihda sytytystulppa - täytä polttoainetta - avaa bensiinihana
Moottori käy epätasaisesti	- ilmansuodatin likainen - sytytystulppa likainen	- puhdista ilmansuodatin - puhdista sytytystulppa
Käyttöteho heikkenee	- kytkimen vällys liian suuri	- säädä kytkinvaijeri - ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon
Moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu lyhyen ajan kuluttua	- öljynpuutevalvonta lauennut - sytytystulppa karstottunut - ei polttoainetta	- tarkasta öljymäärä, lisää öljyä - puhdista tai vaihda sytytystulppa (elektrodiväli 0,6 mm) - täytä polttoainetta
Liian vähäinen poisto tai ei lainkaan poistoa	- lumenpoistoyksikkö tukkeutunut - lumenottokierukka ei pyöri - leikkausruuvit (kuva 21 / kohta 30) katkenneet	- puhdista lumenpoistoyksikkö tukevalla esineellä - säädä kytkinvaijeri katkennut / irronnut - vaihda leikkausruuvit tai ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon
Lunta ei oteta kokonaan pois	- liukujalakset säädetty väärin	- säädä liukujalakset (kuva 22 / kohta 10) uudelleen

Table des matières	Page
1. Consignes de sécurité d'ordre général	45
2. Conception et volume de livraison	45
3. Utilisation conforme à l'affectation	45
4. Protection de l'environnement	45
5. Montage	45-46
6. Avant la mise en service	46
7. Fonctionnement	46-47
8. Caractéristiques techniques	47
9. Maintenance	47-48
10. Stockage	48
11. Elimination	48
12. Commande de pièces de rechange	48
13. Plan de recherche des erreurs	49

Conditionnement

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

En cas d'utilisation des appareils certaines mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Recommandations générales concernant la sécurité

Vous trouverez des prescriptions de sécurité générales et l'explication des plaques signalétiques qui se trouvent sur l'appareil dans le livret joint à la machine.

2. Conception et volume de livraison

1. Guidon
2. Levier de manœuvre pour système d'entraînement
3. Levier de manœuvre pour unité de fraisage
4. Manivelle de réglage pour unité d'éjection de neige
5. Levier de commutation
6. Réservoir
7. Filtre à air
8. Unité d'éjection de neige
9. Unité de fraisage
10. Patins
11. Roues
12. Interrupteur Marche/Arrêt
13. Accélérateur
14. Levier étrangleur
15. Robinet d'essence
16. Dispositif de démarrage réversible de la corde de

lanceur

17. 1x vis M6x25
18. 1x écrou M6
19. 1x goupille fendue
20. 2x rondelles pour montage du guidon (ø 8)
21. 2x vis pour montage du guidon M8x20
22. 2x tôles de maintien pour guidon
23. 2x vis pour montage du guidon M8x40
24. 3x supports en plastique pour la fixation de l'éjection
25. 6x écrous M6
26. 6x vis M6x20
27. 6x rondelles Ø 6mm
28. 1x rondelle pour réglage d'éjection Ø 10 mm
29. 2x écrou de sécurité de rechange M8
30. 2x vis de cisaillement de rechange M8x40
31. 1x clé à bougie
32. 1x boulon pour clé à bougie
33. Entonnoir de remplissage d'huile avec tuyau

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient pour débayer la neige de surfaces compactes comme des trottoirs, des entrées et des cours. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité. Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Protection de l'environnement

- Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet.
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

5. Montage (voir fig. 4-20)

- Montez le guidon (1) comme représenté sur les fig. 4 et 5.
- Montez les câbles de transmission d'accouplement comme représenté sur les fig. 6 à 9. Pour ce faire, dévissez d'abord les tendeurs des câbles et passez le câble de transmission destiné à l'unité de fraisage à travers l'encoche prévue à cet effet au niveau du guidon comme montré sur la fig. 7. Suspendez le crochet tendeur des câbles d'accouplement dans les alésages prévus à cet effet au niveau des leviers

F

de manœuvre, comme montré sur la fig. 8. Après l'insertion des câbles d'accouplement, ces derniers doivent être tendus avec le tendeur de câble fig. 9, aussi fort que le système d'entraînement et l'unité de fraisage sont entraînés à l'état actionné. A l'état non actionné, le système d'entraînement et l'unité de fraisage doivent être en marche à vide. Vous trouverez de plus amples informations au point 9.4 (Réglage des câbles de transmission)

- Montez le levier de commutation (5) comme montré sur les fig. 10 à 13. Introduisez pour ce faire le levier de commutation à travers la plaque de retenue prévue dans le guidon. Fixez ensuite le levier de commutation à l'aide de la vis (fig.12 / pos.17) et l'écrou (fig.12 / pos.18). En vissant la vis de réglage (fig.13 / pos. A), le levier de commutation est enfoncé de manière élastique vers le haut dans le crantage de la commutation. Pour monter le levier de commutation, dévissez la vis (fig.13 / pos. A).
- Montez l'unité d'éjection de neige (8) comme représenté sur les fig. 14 - 16. Veillez lors du montage de l'unité d'éjection de neige à serrer la vis de fixation pour qu'elle puisse continuer à tourner.
- Montez le levier de réglage de l'unité d'éjection de neige comme représenté sur les fig.17 à 20.

6. Avant la mise en service

Attention ! Lors de la première mise en service, il faut avoir fait le plein de lubrifiant pour moteur (env. 0,6l) et de carburant.

- Vérifiez le niveau de carburant et l'huile moteur, refaites éventuellement le plein.
- Assurez-vous que la cosse de bougie d'allumage est fixée à la bougie d'allumage.
- Inspectez l'environnement direct du chasse-neige à fraise

7. Fonctionnement

Veillez à respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

Le chasse-neige à fraise peut être exploité au choix avec un entraînement à deux roues (état de livraison), ou à une roue pour pouvoir mieux guider le chasse-neige à fraise.

Pour passer d'un entraînement à deux roues à un entraînement à une roue, procédez de la manière suivante :

- Assurez vous que le moteur est éteint.
- Enlevez la goupille de sécurité de la roue gauche (fig.31)
- Ajoutez maintenant la goupille de sécurité dans l'alésage extérieur de l'axe (fig. 32), de sorte que la roue puisse tourner « librement » sur l'axe.
- Pour revenir à l'entraînement à deux roues, suivez les étapes dans le sens inverse (de façon analogue à la description précédente).

Attention ! Contrôlez le réglage correct des patins (fig.22/pos.10). Les patins doivent être réglés de telle sorte que l'unité de fraisage se trouve juste au-dessus du sol.

7.1 Démarrage du moteur

- Ouvrez le robinet d'essence (fig.1a / pos.15) ; poussez-le vers la droite pour le faire
- Placez l'accélérateur (fig.1a / pos. 13) au milieu.
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (fig.1 / pos.12) en position « ON »
- Poussez le levier étrangleur (fig.1a / pos.14) vers la gauche
- Faites démarrer le moteur avec le starter réversible (fig.1a/pos.16). Pour ce faire, sortir la poignée d'env. 10-15 cm (jusqu'à sentir une résistance), ensuite l'actionner d'un coup sec. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.

Attention ! Ne laissez pas le câble de transmission revenir à toute vitesse.

- Poussez lentement l'accélérateur (fig.1a / pos.13) vers la droite pour augmenter la vitesse de rotation du moteur.
- Repoussez le levier étrangleur (fig.1a / pos.14) après env. 1 min lorsque la température est inférieure à -5°C, après env. 30 s. lorsque la température est supérieure à -5°C.
- Lorsque le moteur est chaud vous pouvez laisser le levier étrangleur (fig.1a / pos.14) en position ouverte pour démarrer.

7.2 Fraiser la neige

- Poussez l'accélérateur (fig.1a / pos.13) vers la droite (pleine vitesse)
- Réglez la direction du jet souhaitée de l'unité d'éjection de neige (fig.1 / pos.8) avec le levier de réglage (fig.1 / pos.4)

Attention : veiller à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve dans la zone devant l'unité de fraisage ni dans la direction réglée de l'unité d'éjection de neige (Attention : la portée

d'éjection peut être comprise entre 10 et 15 mètres).

- Réglez la vitesse de travail souhaitée à l'aide des vitesses (de la 1^{ère} vitesse lent à la 5^{ème} vitesse rapide). Pour la marche arrière, vous disposez de deux vitesses (R1 lent, R2 rapide).

Remarque : lorsque la neige est mouillée et lourde, choisissez une vitesse lente, en cas de neige poudreuse, sélectionnez une vitesse plus rapide.

- Pour embrayer l'unité de fraisage, enfoncez le levier de manœuvre gauche (fig.1 / pos.3) vers le bas, l'unité de fraisage commence à tourner.

Attention : l'unité de fraisage du chasse-neige à fraise est fixée sur l'arbre d'entraînement à l'aide des vis fusibles (fig. 21/ pos. 30). Ces vis cassent lorsque l'unité de fraisage bute contre des objets durs et protègent ainsi le chasse-neige à fraise contre des dommages plus importants. Ne remplacez pas les vis fusibles par des vis normales. La livraison comporte deux vis de rechange avec écrous.

- Pour embrayer le système d'entraînement, enfoncez le levier de manœuvre droit (fig. 1 / pos.2) vers le bas et le chasse-neige à fraise commence à avancer.
- Orientez le chasse-neige à fraise sur les surfaces et chemins à débayer pour y enlever la neige.

Attention ! En cas de bourrage de l'unité d'éjection de neige. Eteignez le moteur et attendez jusqu'à ce que l'unité de fraisage se soit complètement arrêtée. Nettoyez l'unité d'éjection de neige à l'aide d'un objet solide (par ex. tige de bois).

7.3 Eteindre le moteur

- Poussez l'accélérateur (fig.1a / pos.13) vers la gauche (marche à vide)
- Fermez le robinet d'essence (fig.1 / pos.15)
- Placez l'interrupteur marche/arrêt (fig.1 / pos.12) en position « OFF »

8. Caractéristiques techniques

Type de moteur :	moteur à quatre temps monocylindre 163 cm ³
Puissance du moteur maxi. :	4 kW / 5,5 CH
Vitesse de travail du moteur :	3600 tr/min
Vitesse de marche maxi. :	4 km/h
Carburant :	Essence normale sans plomb

Contenance du réservoir :	3,6 l
Huile moteur :	env. 0,6l / 10W30
Bougie d'allumage :	F7TC
Distance entre électrodes de bougie d'allumage :	0,6 mm
Largeur de travail :	56 cm
Hauteur de neige maxi. :	51 cm
Portée :	10 - 15 m
Niveau de pression acoustique L _{pA} :	84 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	105 dB
Vibration a _{nv}	4,62 m/s ²
Poids :	80 kg
Rendement de surface maxi. :	1400m ² /h
Rendement de volume maxi. :	350 m ³ /h

9. Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.

Attention : arrêtez immédiatement l'appareil et faites appel à votre distributeur autorisé :

- en cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

9.1 Maintenance du filtre à air

- Nettoyer le filtre à air avant chaque emploi, au besoin, remplacez-le.
- Ouvrez la vis du couvercle du filtre à air (fig. 24) et retirez-le (fig. 25).
- Ouvrez la vis de l'élément filtrant (fig. 26) et retirez-le (fig.27).
- Pour le nettoyage de l'élément, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence.
- Nettoyez l'élément en le tapotant sur une surface plane.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

9.2 Maintenance des bougies d'allumage

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide

F

d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Retirez la cosse de la bougie d'allumage (fig. 28) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (fig. 29) avec la clé à bougie jointe.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

9.3 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Il faut réaliser la vidange d'huile une fois par an, avant le début de la saison (en sus des informations dans le manuel de service Essence) à moteur chaud.

- Utilisez exclusivement de l'huile pour moteur (10W30).
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 30 / pos.C).
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (fig.30 / pos. B). Ce faisant, appuyez les supports de rallonge vissés. Faites couler l'huile pour moteur dans un récipient collecteur.
- Une fois l'huile usée écoulee, refermez le bouchon de vidange d'huile.
- Remplissez d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (env. 0,6l). Utilisez pour ce faire l'entonnoir et le tuyau flexible de remplissage joints.
- Attention ! Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filetage.
- Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

Système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile

Le système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile se déclenche lorsque le niveau d'huile dans le moteur est trop bas. Il est donc impossible de faire démarrer le moteur dans ce cas ou il se remet hors circuit automatiquement au bout d'un bref délai. Ce n'est qu'après avoir rempli huile pour moteur qu'un démarrage est possible (voir repère 9.3).

9.4 Réglage des câbles de transmission (fig.9)

En position d'avance et de fraisage, il faut pouvoir enfoncer les leviers d'accouplement jusqu'au guidon en exerçant peu efforts. Lorsque les câbles de transmission sont trop tendus, il faut les allonger. Desserrez pour ce faire l'écrou moleté (fig.9/pos. A)

face au câble de transmission principal, rallongez l'assemblage par vis et resserrez ensuite l'écrou moleté. Si la force du système d'entraînement diminue, ou lorsque l'entraînement de fraisage ne tourne plus, il faut raccourcir le câble via l'assemblage par vis (de façon analogue à la description précédente).

10. Stockage

Remplissez le réservoir de carburant avant de mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée.

Nettoyez le chasse-neige à fraise et humectez toutes les pièces métalliques d'un fin film d'huile le protégeant contre la rouille.

Stockez le chasse-neige à fraise dans une pièce propre et sèche.

11. Elimination

Attention !

Les chasse-neiges à fraise et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par exemple du métal, des liquides et des matières plastiques. Déposez les composants défectueux et les liquides n'étant plus utilisés dans un point de collecte d'ordures spéciales. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Commande de pièces de rechange

Indiquez ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

13. Plan de recherche des erreurs

Avertissement : mettez tout d'abord le moteur hors circuit et retirez le câble d'allumage avant toute inspection ou ajustement.

Avertissement : si après un ajustement ou une réparation, le moteur a tourné quelques minutes, pensez au fait que le pot d'échappement et les autres pièces sont chaudes. Donc, ne les touchez pas afin d'éviter des brûlures.

Dérangement	Causes probables	Dépannage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> - Vis desserrées - Fixation d'unité de fraisage lâche 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les vis - Contrôlez la fixation de l'unité de fraisage
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise position de l'accélérateur - Bougie d'allumage défectueuse - Réservoir à essence vide - Robinet d'essence fermé 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler le réglage - Remplacez la bougie d'allumage - Remplissez de carburant - Ouvrez le robinet d'essence
Le moteur fonctionne irrégulièrement	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre à air encrassé - Bougie d'allumage encrassée 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le filtre à air - Nettoyez la bougie d'allumage
La force motrice diminue	<ul style="list-style-type: none"> - Jeu de l'accouplement trop grand 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez le câble d'accouplement - Demandez à un service après-vente autorisé
Le moteur ne peut pas démarrer ou meurt au bout d'un bref laps de temps.	<ul style="list-style-type: none"> - Système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile se met en marche - Bougie d'allumage encrassée - Panne de carburant 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur - Nettoyez la bougie d'allumage, ou changez la distance entre électrodes (0,6 mm) - Remplissez de carburant
Ejection trop faible ou pas d'éjection	<ul style="list-style-type: none"> - Unité d'éjection de neige bouchée - Vis de fraisage ne tourne pas. - Vis fusibles (fig. 21 / pos. 30) rompues 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez l'unité d'éjection de neige avec objet ferme - Réglez le câble d'accouplement. Arraché - Remplacez les vis fusibles ou se rendre chez un service après-vente autorisé
La neige n'est pas complètement absorbée	<ul style="list-style-type: none"> - Patins mal réglés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rajuster les patins (fig. 22 / pos.10).



Indice	Pagina
1. Avvertenze generali di sicurezza	9
2. Struttura generale ed elementi forniti	9
3. Utilizzo proprio	9
4. Protezione dell'ambiente	9
5. Montaggio	9-10
6. Prima della messa in esercizio	10
7. Esercizio	10
8. Caratteristiche tecniche	11
9. Manutenzione	11-12
10. Conservazione	12
11. Smaltimento	12
12. Ordinazione dei pezzi di ricambio	12
13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie	13



Imballaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Avvertenze generali di sicurezza

Per le norme generali di sicurezza e per la spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio si veda l'opuscolo allegato.

2. Struttura generale ed elementi forniti

1. Manico di spinta
2. Leva di azionamento per l'avanzamento
3. Leva di azionamento per l'unità per fresare
4. Manovella di regolazione per l'unità di espulsione della neve
5. Leva di commutazione
6. Serbatoio
7. Filtro dell'aria
8. Unità di espulsione della neve
9. Unità per fresare
10. Pattini di scorrimento
11. Ruote
12. Interruttore ON/OFF
13. Leva dell'acceleratore
14. Levetta dell'aria
15. Rubinetto della benzina
16. Fune di avvio - dispositivo di avvio a strappo
17. 1x vite M6x25
18. 1x dado M6
19. 1x copiglia
20. 2x rosette per montaggio dell'impugnatura (ø 8)

21. 2x viti per montaggio dell'impugnatura M8x20
22. 2x lamiere di supporto per impugnatura
23. 2x viti per montaggio dell'impugnatura M8x40
24. 3x supporti in plastica per fissaggio dello scarico
25. 6x dadi M6
26. 6x viti M6x20
27. 6x rosette Ø 6mm
28. 1x rosetta per regolazione dello scarico Ø 10mm
29. 2x dadi di sicurezza di riserva M8
30. 2x viti di riserva di sicurezza contro le pietre M8x40
31. 1x chiave per la candela di accensione
32. 1x bullone per chiave della candela di accensione
33. Imbuto per il riempimento dell'olio con tubo flessibile

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per sgombrare la neve da superfici consolidate, come per es. vialetti, passi carrabili e cortili. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Protezione dell'ambiente

- Consegnate il materiale sporco risultante dalla manutenzione e mezzi di esercizio in un apposito punto di raccolta.
- Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

5. Montaggio (vedi Fig. 4-20)

- Montate l'impugnatura (1) come indicato nelle Fig. 4 e 5.
- Montate i comandi a cavo flessibile della frizione come indicato nelle Fig. da 6 a 9. A tale scopo svitate prima i tendicavo e conducete il cavo flessibile per l'unità per fresare attraverso la cavità apposita nell'impugnatura come indicato nella Fig. 7. Agganciate il gancio di tensionamento dei cavi flessibili della frizione negli appositi fori sulle leve di azionamento come indicato nella Fig. 8. Dopo avere inserito i comandi a cavo flessibile della frizione questi devono essere tesi in modo tale con il tendicavo di Fig. 9 che l'avanzamento e l'unità di fresatura vengano messi in moto una volta azionati. Se non vengono azionati l'avanzamento e l'unità di

fresatura devono trovarsi in folle. Per ulteriori informazioni al riguardo si veda al punto 9.4 (Regolazione dei comandi a cavo flessibile).

- Montate la leva di commutazione (5) come indicato nelle Fig. da 10 a 13. Aggiungete la leva di commutazione attraverso l'apposito piano di supporto nell'impugnatura. Fissate poi la leva di commutazione con la vite (Fig. 12 / Pos. 17) ed il dado (Fig. 12 / Pos. 18). Serrando la vite di regolazione (Fig. 13 / Pos. A) viene premuta nella tacca del cambio la leva di commutazione che si muove molleggiando verso l'alto. Per montare la leva di commutazione allentate la vite (Fig. 13 / Pos. A).
- Montate l'unità di espulsione della neve (8) come indicato nelle Fig. da 14 a 16. Durante il montaggio dell'unità di espulsione della neve fate attenzione che le viti di fissaggio vengano serrate solo quel tanto che possano ancora essere ruotate.
- Montate la leva di regolazione dell'unità di espulsione della neve come indicato nelle Fig. da 17 a 20.

6. Prima della messa in esercizio

Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori (ca. 0,6 l) e di carburante.

- Controllate il livello del carburante e l'olio per motore, se necessario rabboccateli.
- Accertatevi che il cavo della candela di accensione sia collegato ad essa
- Controllate le dirette vicinanze del fresaneve

7. Esercizio

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

Il fresaneve può essere fatto funzionare a scelta con azionamento a due (impostazione di fabbrica) oppure a una ruota per essere guidato più facilmente.

Per passare dall'azionamento a due ruote a quello ad una ruota procedete nel modo seguente:

- Assicuratevi che il motore sia spento.
- Togliete la copiglia di fermo della ruota sinistra (Fig. 31)
- Inserite ora la copiglia di fermo nel foro esterno dell'asse (Fig. 32) in modo che la ruota possa muoversi "liberamente" sull'asse.
- Per ripristinare l'azionamento a due ruote (in modo analogo a come descritto in precedenza)

procedete nell'ordine inverso.

Attenzione! Controllate l'impostazione corrette dei pattini di scorrimento (Fig. 22 / Pos. 10). I pattini di scorrimento devono essere impostati in modo tale che l'unità per fresare si trovi a pelo del terreno.

7.1 Avviare il motore

- Aprite il rubinetto della benzina (Fig. 1a / Pos. 15) spingendolo verso destra
- Posizionate la leva dell'acceleratore (Fig. 1a / Pos. 13) al centro.
- Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 12) in posizione "ON".
- Spingete verso sinistra la levetta dell'aria (Fig. 1a / Pos. 14)
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (Fig. 1a/ Pos. 16).

A tal fine tirate fuori l'impugnatura di circa 10-15cm (fino a quando potete sentire una certa resistenza) e poi tirate di colpo con forza. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirare di nuovo afferrando l'impugnatura.

Attenzione! Non fate riavvolgere il cavo flessibile in modo incontrollato.

- Spostate lentamente verso destra la levetta dell'acceleratore (Fig. 1a / Pos. 13) per aumentare il numero di giri del motore.
- Riportate in posizione la levetta dell'aria (Fig. 1a / Pos. 14) in caso di temperature inferiori a -5°C dopo ca. 1 minuto, in caso di temperature superiori a -5°C dopo ca. 30 secondi.
- Con il motore caldo, all'avvio, potete lasciare la levetta dell'aria (Fig. 1a / Pos. 14) in posizione aperta.

7.2 Fresatura della neve

- Spingete verso destra (massimo) la levetta dell'acceleratore (Fig. 1a / Pos. 13)
 - Con la leva di regolazione (Fig. 1 / Pos. 4) impostate la corretta direzione del getto dell'unità di espulsione della neve (Fig. 1 / Pos. 8).
- Attenzione:** fate attenzione che nella zona davanti all'unità per fresare e della direzione impostata per l'unità di espulsione della neve non ci siano né persone né animali (Attenzione: il getto può avere una portata da 10 a 15 metri).
- Impostare la velocità di lavoro desiderata con l'aiuto del cambio delle marce (1° marcia lenta fino a 5° marcia veloce). Per la retromarcia ci sono a disposizione 2 velocità (R1 lenta, R2 veloce).



Avvertenza: in caso di neve bagnata e pesante scegliete una velocità bassa, il caso di neve farinosa e leggera scegliete una velocità maggiore.

- Per innestare l'unità per fresare premete verso il basso la leva di azionamento sinistra (Fig. 1 / Pos. 3), l'unità per fresare inizia a ruotare.

Attenzione: l'unità per fresare del fresaneve è fissata all'albero motore con viti a strappo (Fig. 21 / Pos. 30). Queste si rompono in caso di collisione del fresaneve contro oggetti duri e proteggono così il fresaneve da danni maggiori. Non sostituite le viti a strappo con viti normali. Tra gli elementi forniti ci sono 2 viti di ricambio con dadi.

- Per innestare l'avanzamento premete verso il basso la leva di azionamento destra (Fig. 1 / Pos. 2), l'unità per fresare inizia a muoversi.
- Guidate il fresaneve sulle superfici e sui viottoli da sgombrare per eliminare da essi la neve.

Attenzione! In caso di ostruzione dell'unità di espulsione della neve: spegnete il motore e attendete fino a quando l'unità per fresare si sia arrestata completamente. Pulite l'unità di espulsione della neve con un oggetto rigido (per es. un bastone di legno).

7.3 Spegner il motore

- Spingete verso sinistra (folle) la levetta dell'acceleratore (Fig. 1a / Pos. 13)
- Chiudete il rubinetto della benzina (Fig. 1a / Pos. 15)
- Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 12) su "OFF".

8. Caratteristiche tecniche

Tipo del motore:

motore a un cilindro a quattro tempi 163 ccm

Potenza del motore max.: 4 kW / 5,5 CV

Numero di giri del motore: 3600 giri/min

Velocità di avanzamento max.: 4 km/h

Carburante: benzina normale senza piombo

Capacità del serbatoio: 3,6 l

Olio del motore: ca. 0,6l / 10W30

Candela di accensione: F7TC

Distanza elettrodi della candela accensione: 0,6 mm

Larghezza di lavoro: 56 cm

Altezza max. della neve: 51 cm

Gittata:	10-15 m
Livello di pressione acustica L_{pA} :	84 db
Livello di potenza acustica L_{WA} :	105 db
Vibrazione a_{hv} :	4,62 m/s^2
Peso:	80 kg
Rendimento superficie max.:	1400 m^2/h
Rendimento volume max.:	350 m^3/h

9. Manutenzione

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.

Attenzione: Spegnete immediatamente l'apparecchio e rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o non si accende ripetutamente.

9.1 Manutenzione del filtro dell'aria

- Ogni volta prima di usare l'apparecchio pulite o, se necessario, sostituite il filtro dell'aria.
- Allentate la vite del coperchio del filtro dell'aria (Fig. 24) e toglietelo (Fig. 25).
- Allentate la vite del coperchio dell'elemento filtrante (Fig. 26) e toglietelo (Fig. 27).
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia dell'elemento.
- Pulite l'elemento dando dei leggeri colpi su una superficie piana.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

9.2 Manutenzione della candela di accensione

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Sfilate il connettore della candela (Fig. 28) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (Fig. 29) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.



9.3 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo)

Il cambio dell'olio del motore deve essere fatto ogni anno prima dell'inizio della stagione (in aggiunta alle informazioni nel libretto di manutenzione sul tema benzina) a motore caldo.

- Usate solo olio per motore (10W30).
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio (Fig. 30 / Pos. C).
- Svitare il tappo a vite di scarico dell'olio (Fig. 30 / Pos. B). Nel fare questo tenete davanti il raccordo di prolunga avvitato. Scaricate l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico del vecchio olio richiudete il tappo a vite.
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6l). A tale scopo usate l'imbuto allegato ed il tubo flessibile di riempimento.
- **Attenzione!** Non avvitate l'astina dell'olio per il controllo del livello di esso, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

Disinserimento automatico con olio insufficiente

Il dispositivo di disinserimento automatico interviene se nel motore vi è una quantità insufficiente di olio. In questo caso il motore non può essere avviato oppure si spegne automaticamente dopo un breve periodo. L'avviamento è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio per il motore (vedi punto 9.3).

9.4 Regolazione dei cavi flessibili (Abb. 9)

Nella posizione di avanzamento e fresatura le leve della frizione devono potere essere premute con poca forza fino all'impugnatura. Se facendo ciò i cavi flessibili vengono tesi eccessivamente, essi devono venire allungati. A tal fine allentate il dado zigrinato (Fig. 9 / Pos. A) sulla parte opposta del cavo flessibile principale, allungate il collegamento a vite e poi serrate nuovamente il dado zigrinato. Se l'intensità dell'avanzamento o l'azionamento delle frese smette di ruotare si deve accorciare la lunghezza dei cavi tramite il collegamento a vite (in modo analogo a quanto descritto in precedenza).

10. Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo riempite il serbatoio del carburante. Pulite il fresaneve e applicate su tutte le parti in

metallo un sottile velo d'olio per proteggerlo dalla ruggine.

Conservate il fresaneve in un luogo pulito ed asciutto.

11. Smaltimento

Attenzione!

Il fresaneve e i suoi accessori sono di materiali diversi, per es. metalli, liquidi e materie plastiche. Consegnate i pezzi difettosi ed i liquidi non più utilizzati allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Avvertenza: prima spegnete il motore e staccate il cavo di accensione e poi eseguite le ispezioni o le regolazioni.

Avvertenza: se dopo una regolazione o riparazione il motore ha funzionato per alcuni minuti, ricordatevi che lo scappamento e altre parti sono molto calde. Quindi non toccatele per evitare delle ustioni.

Anomalia	Possibili cause	Soluzione
Movimento irregolare, forti vibrazioni dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> - Viti allentate - Fissaggio allentato dell'unità per fresare 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate le viti - Controllate il fissaggio dell'unità per fresare
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> - Posizione sbagliata della leva dell'acceleratore - Candela difettosa - Serbatoio del carburante vuoto - Rubinetto della benzina chiuso 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate l'impostazione - Sostituite la candela - Riempite di carburante. - Aprite il rubinetto della benzina
Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro dell'aria sporco - Candela sporca 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulite il filtro dell'aria - Pulite la candela
La forza motrice diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> - Il gioco della frizione è troppo grande 	<ul style="list-style-type: none"> - Impostate correttamente il cavo della frizione - Consultate il servizio di assistenza autorizzato
Il motore non può essere avviato o si spegne dopo un breve periodo	<ul style="list-style-type: none"> - Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente - Candela di accensione sporca - Mancanza di carburante 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio del motore. - Pulite la candela di accensione o sostituirla (distanza elettrodi 0,6 mm) - Rabboccate il carburante
Niente espulsione o espulsione insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Unità di espulsione neve ostruita - La coclea della fresa non gira. - Viti di sicurezza (Fig. 21 / Pos. 30) consumate 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulite l'unità di espulsione della neve con un oggetto rigido - Impostate correttamente il cavo della frizione, cavo strappato - Sostituite le viti di sicurezza o rivolgetevi ad un servizio assistenza clienti autorizzato
La neve non viene fresata completamente	<ul style="list-style-type: none"> - Pattini di scorrimento impostati in modo errato 	<ul style="list-style-type: none"> - Regolate correttamente i pattini di scorrimento (Fig. 22 / Pos. 10)

CZ

Obsah	Strana
1. Všeobecné bezpečnostní pokyny	51
2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky	51
3. Použití podle účelu určení	51
4. Ochrana životního prostředí	51
5. Montáž	51-52
6. Před uvedením do provozu	52
7. Provoz	52-53
8. Technická data	53
9. Údržba	53-54
10. Uložení	54
11. Likvidace	54
12. Objednání náhradních dílů	54
13. Plán vyhledávání chyb	55

Balení

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny a objasnění štítků s pokyny na přístroji naleznete v přiložené brožurce.

2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky

1. Vodicí rukojeť
2. Ovládací páčka pojezdu
3. Ovládací páčka frézovacího šneku
4. Přestavovací páka pro výhozový komín
5. Řadicí páka
6. Nádrž
7. Vzduchový filtr
8. Výhozový komín
9. Frézovací šnek
10. Ližiny
11. Kolečka
12. Za-/vypínač
13. Páčka plynu
14. Páčka sytiče
15. Benzinový kohout
16. Startovací lanko – reverzační startér
17. 1x šroub M6x25
18. 1x matice M6
19. 1x závlačka
20. 2x podložka pro montáž rukojeti (ø 8)
21. 2x šroub pro montáž rukojeti M8x20

22. 2x plechový držák rukojeti
23. 2x šroub pro montáž rukojeti M8x40
24. 3x plastový držák na upevnění výhozu
25. 6x matice M6
26. 6x šroub M6x20
27. 6x podložka Ø 6 mm
28. 1x podložka pro přestavění výhozu Ø 10 mm
29. 2x náhradní pojistná matice M8
30. 2x náhradní trhací pojistný šroub M8x40
31. 1x klíč na svíčky
32. 1x čep pro klíče na svíčky
33. Plnicí nálevka oleje s hadičkou

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný na odklizení sněhu ze zpevněných podkladů, jako např. chodníků, vjezdů a dvorků. Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

5. Montáž (viz obr. 4-20)

- Rukojeť (1) namontujte tak, jak je znázorněno na obr. 4 a 5.
- Lanka spojky namontujte tak, jak je znázorněno na obr. 6 - 9. K tomu nejdříve rozšroubujte napínače lanek a ved'te lanko frézovacího šneku určeným výřezem na rukojeti tak, jak je zobrazeno na obr. 7. Napínací hák lanek spojky zavěste do určených otvorů na ovládacích páčkách tak, jak je znázorněno na obr. 8. Po vložení lanek spojky musí být lanka spojky pomocí napínače lanek obr. 9 tak pevně napnuta, aby byly pojezd a frézovací šnek v aktivovaném stavu poháněny. V neaktivovaném stavu musí pojezd a frézovací šnek běžet v chodu naprázdno. Bližší informace naleznete v bodě 9.4 (Nastavení lanek)
- Řadicí páku (5) namontujte tak, jak je znázorněno na obr. 10 – 13. Přitom prostrčte řadicí páku k

tomu určenou přídržnou deskou v rukojeti. Poté řadicí páku upevníte šroubem (obr. 12/pol. 17) a maticí (obr. 12/pol. 18). Utažením regulačního šroubu (obr. 13/pol. A) je řadicí páka pružně vtlačena nahoru do západky řazení. Pro montáž řadicí páky povolte šroub (obr. 13/pol. A).

- Výhozový komín sněhu (8) namontujte tak, jak je znázorněno na obr. 14 – 16. Při montáži výhozového komínu dbejte na to, abyste upevňovací šrouby utáhli pouze tak silně, aby zůstala zachována jejich otáčivost.
- Přestavovací páku výhozového komínu sněhu namontujte tak, jak je znázorněno na obr. 17 až 20.

6. Před uvedením do provozu

Pozor! Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej (cca 0,6 l) a palivo.

- Zkontrolovat stav paliva a motorového oleje, eventuálně doplnit
- Ubezpečte se, že je nástrčka zapalovací svíčky pevně upevněna na svíčce
- Zkontrolovat bezprostřední okolí sněhové frézy

7. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

Sněhová fréza může být na přání provozována s pohonem na dvě kola (stav při expedici) nebo na jedno kolo, pro lepší řízení sněhové frézy.

Při přestavbě z pohonu na dvě kola na pohon na jedno kolo postupujte následovně:

- Přesvědčte se, zda je motor vypnut.
- Odstraňte pojistnou závlačku levého kolečka (obr. 31)
- Nyní vložte pojistnou závlačku do vnějšího otvoru nápravy (obr. 32) tak, aby se mohlo kolečko na nápravě „volně“ otáčet.
- Pro zpětnou montáž na pohon na dvě kola postupujte (analogicky k výše uvedenému postupu) v opačném pořadí.

Pozor! Zkontrolujte správné nastavení ližin (obr. 22/pol. 10). Ližiny mají být nastaveny tak, aby se frézovací šnek nalézal těsně nad zemí.

7.1 Spuštění motoru

- Otevřít benzinový kohout (obr. 1a/pol. 15); k tomu posunout kohout doprava.
- Páčku plynu (obr. 1a/pol. 13) nastavit doprostřed.
- Za-/vypínač (obr. 1/pol. 12) nastavit do polohy „ON“.
- Páčku sytiče (obr. 1a/pol. 14) posunout doleva.
- Reverzačním startérem nastartovat motor (obr. 1a/pol. 16).

K tomu rukojeť vytáhnout cca 10-15 cm (až je citelný odpor), poté silou jedním tahem zatáhnout. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhnout za rukojeť.

Pozor! Nenechte šňůru startéru vymrštít zpět.

- Páčku plynu (obr. 1a/pol. 13) pomalu posouvat doprava, aby se zvýšil počet otáček motoru.
- Páčku sytiče (obr. 1a/pol. 14) při teplotách nižších než -5 °C opět vrátit zpět po cca 1 min, při teplotách vyšších než -5 °C po cca 30 s.
- U teplého motoru můžete páčku sytiče (obr. 1a/pol. 14) při startu nechat v otevřené poloze.

7.2 Frézování sněhu

- Páčku plynu (obr. 1a/pol. 13) posunout doprava (plný plyn).
- Přestavovací páčkou (obr. 1/pol. 4) nastavit požadovaný směr vyhazování výhozového komínu (obr. 1/pol. 8).

Pozor: Dbejte na to, aby se v oblasti před frézovacím šnekem a v oblasti nastaveného směru výhozového komínu nenalézaly žádné osoby nebo zvířata (pozor: vzdálenost vyhazování může činit 10 a 15 metrů).

- Požadovanou pracovní rychlost nastavit pomocí řazení rychlostního stupně (1. rychlostní stupeň pomalu, až 5. rychlostní stupeň rychle). Při jízdě zpět máte k dispozici 2 rychlostní stupně (R1 pomalu, R2 rychle).
- **Pokyn:** Při těžkém mokřém sněhu zvolte pomalé rychlosti, při lehkém prachovém sněhu rychlé rychlosti.
- Pro zapnutí frézovacího šneku zmáčkout levou ovládací páčku (obr. 1/pol. 3) směrem dolů, frézovací šnek začne rotovat.

Pozor: Frézovací šnek sněhové frézy je na hnací hřídeli upevněn pojistnými trhacími šrouby (obr. 21/pol. 30). Tyto se při nárazu frézovacího šneku na tvrdé předměty utrhnou a chrání tím sněhovou frézu před větším poškozením. Nenahrazujte trhací šrouby normálními šrouby. V rozsahu

- dodávky jsou 2 náhradní šrouby s maticemi.
 - K zapnutí pojezdu zmáčkout pravou ovládací páčku (obr. 1/pol. 2) směrem dolů, sněhová fréza se dá do pohybu.
 - Pojždějte sněhovou frézou po plochách a cestách určených k odklízení sněhu a tento tím odstraňte.
- Pozor!** Při ucpání výhozového komínu. Motor vypněte a vyčkejte, až se zcela zastaví. Vyčistěte výhozový komín pevným předmětem (např. dřevěnou násadou).

7.3 Zastavení motoru

- Páčku plynu (obr. 1a/pol. 13) posunout doleva (chod naprázdno)
- Benzinový kohout (obr. 1a/pol. 15) zavřít
- Za-/vypínač (obr. 1/pol. 12) nastavit na „OFF“

8. Technická data

Typ motoru:	jednoválcový, čtyřdobý 163 ccm
Výkon motoru max.:	4 kW/5,5 PS
Pracovní počet otáček motoru:	3600 ot./min
Rychlost pojezdu max.:	4 km/h
Palivo:	normální bezolovnatý benzin
Obsah nádrže:	3,6 l
Motorový olej:	cca 0,6l/10W30
Zapalovací svíčka:	F7TC
Vzdálenost elektrod zapalovací svíčky:	0,6 mm
Záběr:	56 cm
Výška sněhu max.:	51 cm
Vzdálenost výhozu:	10 -15 m
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	84 db
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	105 db
Vibrace a_{hv}	4,62 m/s ²
Hmotnost:	80 kg
Plošný výkon max.:	1400 m ² /h
Objemový výkon max.:	350 m ³ /h

9. Údržba

- Prach a nečistoty musí být ze stroje pravidelně odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo měkkým kartáčem.
- K čištění plastu nepoužívejte agresivní prostředky.

Pozor: Příklad okamžitě odstavte a obraťte se na autorizovaného odborného prodejce:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

9.1 Údržba vzduchového filtru

- Vzduchový filtr před každým použitím vyčistit, pokud nutno vyměnit.
- Povolte šrouby víčka vzduchového filtru (obr. 24) a sejměte ho (obr. 25).
- Povolte šroub filtračního prvku (obr. 26) a vyjměte ho (obr. 27).
- Na čištění filtračního prvku se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzin.
- Prvek vyčistit vyklepáním o otevřenou dlaň.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

9.2 Údržba zapalovací svíčky

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

- Nástrčku zapalovací svíčky (obr. 28) otáčením sundejte.
- Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. 29).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

9.3 Výměna oleje/kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Výměna motorového oleje by se měla provádět každý rok před začátkem sezóny (dodatečně k tomu informace v servisní brožurce Benzin) u motoru zahřátého na provozní teplotu.

- Používat pouze motorový olej (10W30).
- Otevřít plnicí šroub oleje (obr. 30/pol. C).
- Otevřít vypouštěcí šroub oleje (obr. 30/pol. B). Přitom přidržovat našroubované prodlužovací hrdlo. Teplý motorový olej vypustit do zachytné nádoby.
- Po vytečení starého oleje vypouštěcí šroub oleje zavřít.
- Motorový olej doplnit až po horní značku měrky oleje (cca 0,6 l). K tomu použijte přiloženou nálevku a plnicí hadičku.
- Pozor! Měrku oleje na kontrolu stavu oleje nezašroubovat, ale pouze až po závit zastrčit.

- Starý olej musí být řádně zlikvidován.

Automatika vypnutí při nedostatku oleje

Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje, pokud je k dispozici málo motorového oleje. Motor nemůže být v tomto případě spuštěn nebo je po krátké době automaticky vypnut. Spuštění motoru je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz bod 9.3).

9.4 Nastavení tažných lanek (obr. 9)

V poloze pojezdu a frézování musí být možné páčky spojky lehce přitáhnout až k rukojeti. Pokud jsou přitom tažná lanka moc silně napnutá, musí být prodloužena. K tomu povolte rýhovanou matici (obr. 9/pol. A) naproti hlavnímu lanku, prodlužte šroubový spoj a rýhovanou matici opět utáhněte. Pokud síla pohonu pojezdu klesá nebo pohon frézování již nerotuje, musí být délka lanek přes šroubové spoje (analogicky k výše uvedenému popisu) zkrácena.

10. Uložení

Než přístroj na delší dobu uložíte, naplňte palivovou nádrž.

Sněhovou frézu vyčistěte a kovové díly ošetřete na ochranu před zrezivěním tenkým olejovým filmem. Sněhovou frézu skladujte v suché a čisté místnosti.

11. Likvidace

Pozor!

Sněhová fréza a její příslušenství se skládá z rozdílných materiálů, jako např. kov, kapaliny a plasty.

Defektní součástky a již nepoužívané kapaliny odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

12. Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

13. Vyhledávání poruch

Varovný pokyn: než začnete provádět inspekční nebo nastavovací práce, nejdříve vypnout motor a odpojit kabel zapalování.

Varovný pokyn: pokud po nastavení nebo opravě motor několik minut běžel, myslete na to, že jsou výfuk a jiné díly horké. Tedy nedotýkat se, aby se zabránilo popálení.

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Neklidný chod, silné vibrování přístroje	- Povolené šrouby - Upevnění frézovacího šneku volné	- Šrouby zkontrolovat - Upevnění frézovacího šneku zkontrolovat
Motor neběží	- Páčka plynu ve špatné poloze - Defektní zapalovací svíčka - Palivová nádrž prázdná - Benzinový kohout zavřen	- Zkontrolovat nastavení - Zapalovací svíčku vyměnit - Doplnit palivo - Benzinový kohout otevřít
Motor běží neklidně	- Znečištěný vzduchový filtr - Zapalovací svíčka znečištěná	- Vzduchový filtr vyčistit - Zapalovací svíčku vyčistit, vyměnit
Klesá hnací síla	- Vůle spojky moc velká	- Nastavit lanko spojky - Vyhledat autorizovaný servis
Motor nelze spustit nebo po krátké době zhasne.	- Automatika vypnutí při nedostatku oleje spustila - Začouzená zapalovací svíčka - Žádné palivo	- Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej - Zapalovací svíčku vyčistit, resp. vyměnit (vzdálenost elektrod 0,6 mm) - Palivo doplnit
Moc nízké nebo žádné vyhazování	- Výhozový komín ucpaný - Frézovací šnek se neotáčí. - Pojistné trhací šrouby (obr. 21/pol. 30) odtrženy	- Výhozový komín pevným předmětem vyčistit - Nastavit lanko spojky. utrženo - Pojistné trhací šrouby vyměnit nebo vyhledat servis
Sníh není zcela nabírán	- Chybné nastavení ližin.	- Ližiny (obr. 22/pol. 10) nastavit.

SLO

Vsebina	Stran
1. Splošni varnostni napotki	57
2. Pregled sestave naprave in obseg dobave	57
3. Predpisana namenska uporab	57
4. Zaščita okolja	57
5. Montaža	57-58
6. Pred zagonom	58
7. Uporaba	58-59
8. Tehnični podatki	59
9. Vzdrževanje	59-60
10. Skladiščenje	60
11. Odstranjevanje	60
12. Naročanje nadomestnih delov	60
13. Načrt iskanja napak	61

Embalaza

Naprava se nahaja v embalaži, da se preprečijo poškodbe naprave med transportom. Ta embalaža je surovinski material in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno v recikliranje.

Pri uporabi naprav je potrebno spoštovati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da ne bi prišlo do poškodb in materialne škode:

- Skrbno preberite navodila za upravljanje in upoštevajte v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi predpisi.
- Dobro shranite ta navodila za uporabo, da boste lahko imeli ob vsakem času na voljo potrebne informacije.
- V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.

1. Splošni varnostni napotki

Splošne varnostne napotke in obrazložitev opozorilnih napisov na napravi lahko preberete v priloženi knjižici.

2. Pregled sestave naprave in obseg dobave

1. Potisni ročaj
2. Ročica za vklop pogona za vožnjo
3. Ročica za vklop frezalne enote
4. Ročica za prestavljanje enote za izmet snega
5. Prestavna ročica
6. Posoda za gorivo
7. Zračni filter
8. Enota za izmet snega
9. Frezalna enota
10. Drsne sanice
11. Kolesa
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Ročica za plin
14. Ročica Choke
15. Bencinska pipica
16. Zagonska vrv - reverzijska zagonska priprava
17. 1x vijak M6x25
18. 1x matica M6
19. 1x razcepka

20. 2x podložka za montažo potisnega ročaja (ø 8)
21. 2x vijak za montažo potisnega ročaja M8x20
22. 2x ploščica za pritrditev potisnega ročaja
23. 2x vijak za montažo potisnega ročaja M8x40
24. 3x plastično držalo za pritrditev izmetalne enote
25. 6x matica M6
26. 6x vijak M6x20
27. 6x podložka Ø 6 mm
28. 1x podložka za nastavitev izmetalne enote Ø 10 mm
29. 2x nadomestna varnostna matica M8
30. 2x nadomestni vijak M8x40
31. 1x ključ za vžigalno svečko
32. 1x sornik za ključ za vžigalno svečko
33. Ilijak za dolivanje olja s cevjo

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za odstranjevanje snega iz utrjenih površin kot so n.pr. pešpoti, dovozne površine in dvoriščne površine. Brezpogojno upoštevajte v varnostnih napotkih navedene omejitve. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za obrtniško, profesionalno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, v kolikor bi uporabljali napravo v obrtniških ali industrijskih obratih ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Zaščita okolja

- Umazani material za izvajanje vzdrževanja in pogonska sredstva oddajajte na zbirnim mestih, ki so predvidena za takšni namen.
- Embalažni material, kovine in plastiko odstranjujte v reciklažni postopek.

5. Montaža (glej sliko 4-20)

- Potisni ročaj (1) montirajte kot je prikazano na slikah 4 in 5.
- Žicovode za sklopko montirajte kot je prikazano na slikah 6 - 9. V ta namen najprej razmontirajte napejalnik žicovoda in položite žicovod za frezalno enoto skozi izrez, ki je predvideni za ta namen na potisnem ročaju kot je to prikazano na sliki 7. Obesite vpenjalno kljuko žice sklopke v luknje, ki so predvidene za ta namen na ročicah za vklop kot je to prikazano na sliki 8. Po vstavljanju žice za sklopko je potrebno žico sklopke napeti z napejalom žicovoda (slika 9) tako močno, da bosta omogočena vožni pogon in frezalna enota v vključenem stanju. V nevklučenem stanju se morata vožni pogon in frezalna enota nahajati v prostem teku.

Podrobnejše informacije v ta namen lahko najdete pod točko 9.4 (nastavitev žicovodov)

- Montirajte ročico za vklop (5) kot je prikazano na slikah 10 - 13. V ta namen dajte ročico za vklop skozi držalno ploščo, katera je predvidena za ta namen na potisnem ročaju. Na koncu pritrdite ročico za vklop z vijakom (Slika 12/Poz.17) in matico (Slika 12/Poz. 18). S privijanjem nastavljalnega vijaka (Slika 13/Poz. A) se ročica za vklop vzmeteno pritiska navzgor v zaščočišče vklopnega sklopa. V namen montaže ročice za vklop odvijte vijak (Slika 13/Poz. A).
- Montirajte enoto za izmet snega (8) kot je prikazano na slikah 14 - 16. Pri montaži enote za izmet snega pazite na to, da boste zategnili pritrdilne vijake samo tako močno, da se bodo lahko obračali.
- Montirajte nastavljalno ročico enote za izmet snega kot je prikazano na slikah 17 do 20.

6. Pred zagonom

Pozor! Pred prvim zagonom je potrebno naliti v napravo motorno olje (ca. 0,6l) in gorivo.

- Preverite nivo napolnjenosti goriva in motornega olja in po potrebi dolijte potrebne količine.
- Prepričajte se, če je vtikač za vžigalno svečko pritrjen na vžigalni svečki.
- Preverite neposredno okolico freze za sneg.

7. Uporaba

Prosimo, da upoštevate zakonske predpise v odredbah za zaščito pred hrupom, ki so lahko različni v različnih krajih.

Frezo za sneg je možno po izbiri uporabljati z dvokolesnim pogonom (stanje pri dobavi freze) ali z enokolesnim pogonom zaradi boljšega vodenja freze za sneg.

Če želite zamenjati dvokolesni pogon z enokolesnim, postopajte na sledeči način:

- Prepričajte se, če se motor nahaja v izključenem stanju.
- Odstranite varnostno razcepko na levem kolesu (Slika 31)
- Vstavite sedaj varnostno razcepko v zunanjo luknjo osi (Slika 32) tako, da se bo lahko kolo „prosto“ vrtelo na osi.
- Pri zamenjavi enokolesnega pogona na dvokolesni pogon postopajte (analogno kot je opisano predhodno) v obratnem vrstnem redu.

Pozor! Preverite pravilno nastavitev drsnih sanic (Slika 22/Poz.10). Drsne sanice morajo biti nastavljene tako, da se bo frezalna enota nahajala tik na vozno površino.

7.1 Zagon motorja

- Odprite bencinsko pipico (Slika 1a/Poz.15); v ta namen pomaknite pipico v desno.
- Ročico za plin (Slika 1a/Poz. 13) postavite v sredinski položaj.
- Stikalo za vklop / izklop (Slika 1/Poz.12) postavite v položaj „ON“.
- Ročico Choke (Slika 1a/Poz.14) pomaknite v levo.
- Motor zaženite z reverzijskim zaganjačem (Slika 1a/Poz.16).

V ta namen potegnite ven ročaj za pribl. 10-15 cm (da začutite upor), potem močno potegnite z enim potegom. V kolikor motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.

Pozor! Ne pustite, da bi zagonska vrv sunkovito skočila nazaj.

- Ročico za plin (Slika 1a/Poz. 13) počasi potisnite v desno, da povečate število vrtljajev motorja.
- Pri temperaturah pod -5 °C potisnite ročico Choke (Slika 1a/Poz.14) nazaj po približno 1 minuti, pri temperaturah nad -5 °C pa po približno 30 sekundah.
- Če je motor topel, lahko pustite pri zagonu ročico Choke (Slika 1a/Poz.14) v odprtem položaju.

7.2 Frezanje snega

- Ročico za plin (Slika 1a/Poz.13) potisnite v desno (polni plin).
- S prestavljalno ročico (Slika 1/Poz.4) nastavite zeleno smer metanja snega enote za izmet snega (Slika 1/Poz.8).

Pozor! Pazite na to, da se ne bodo v območju frezalne enote in nastavljene smeri delovanja enote za izmet snega nahajale nobene osebe ali živali (Previdno: razdalja izmetavanja snega lahko znaša 10 do 15 metrov).

- Nastavite zeleno delovno hitrost s pomočjo prestav (1. prestava - počasi - do 5. prestava - hitro). Za vzvratno vožnjo imate na voljo 2 prestavi (R1 - počasi, R2 - hitro).
- **Opozorilo:** pri mokrem težkem snegu izberite počasno hitrost, pri lahkem prašnem snegu pa višjo hitrost.
- Za vklop frezalne enote pritisnite navzdol levo ročico za vklop (Slika 1/Poz. 3) in frezalna enota se bo začela vrteti.

Pozor! Frezalna enota freze za sneg je pritrjena s krhkimi vijaki (Slika 21/Poz. 30) na pogonski gredi. Le-ti se v primeru naleta freze za sneg na trde predmete odlomijo in tako ščitijo frezo za sneg pred večjimi poškodbami. Ne zamenjajte krhkih vijakov z normalnimi vijaki. V obsegu dobave se nahajata 2 nadomestna vijaka z maticama.

- Za vklop voznega pogona potisnite navzdol desno ročico za vklop (Slika 1/Poz. 2) in freza za sneg se začne premikati.
- Frezo za sneg peljite po površinah in poteh, kjer želite odstraniti sneg.

Pozor! V primeru, da se enota za izmet snega zamaši, izklopite motor in počakajte, da se frezalna enota popolnoma zaustavi. Enoto za izmet snega očistite s trdim predmetom (n. pr. leseni ročaj).

7.3 Izklop motorja

- Ročico za plin (Slika 1a/Poz. 13) potisnite v levo (prosti tek).
- Zaprite bencinsko pipico (Slika 1a/Poz. 15).
- Stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 12) pomaknite v položaj „OFF“.

8. Tehnični podatki

Tip motorja:	enovaljni štiritaktni motor 163 ccm
Moč motorja max.:	4 kW/5,5 KS
Delovno število vrtljajev motorja:	3600 vrtlj./min
Hitrost vožnje max.:	4 km/h
Gorivo:	normalni bencin, neosvinčeni
Prostornina posode za gorivo:	3,6 l
Motorno olje:	ca. 0,6l/10W30
Vžigalna svečka:	F7TC
Razmak elektrod na vžigalni svečki:	0,6 mm
Delovna širina:	56 cm
Višina snega max.:	51 cm
Dolžina izmeta:	10 -15 m
Nivo zvočnega tlaka L _{pa} :	84 db
Nivo zvočne moči L _{wa} :	105 db
Vibracije a _{HV}	4,62 m/s ²
Teža:	80 kg
Površinska kapaciteta max.:	1400 m ² /h
Volumenska kapaciteta max.:	350 m ³ /h

9. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je potrebno redno odstranjevati s stroja. Čiščenje je najbolje izvajati s fino ščetko ali krpo.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte nikakršnih jedkih čistilnih sredstev.

Pozor! Takoj ugasnite napravo in se obrnite na Vašega pooblaščenega trgovca:

- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
- če motor kaže znake preobremenitve ali nepravilnega vžiga.

9.1 Vzdrževanje zračnega filtra

- Zračni filter očistite pred vsako uporabo, po potrebi ga tudi zamenjajte
- Odprite vijak pokrova zračnega filtra (Slika 24) in snemite pokrov (Slika 25).
- Odprite vijak filtrskega elementa (Slika 26) in ga odstranite (Slika 27).
- Za čiščenje elementa ne smete uporabljati nikakršnih čistilnih sredstev ali bencina.
- Element očistite z iztepavanjem na ravni površini.
- Zračni filter ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.

9.2 Vzdrževanje vžigalne svečke

Prvič preverite stanje vžigalne svečke glede umazanosti šele po 10 obratovalnih urah in jo po potrebi očistite s ščetko iz bakrenih žic. Potem izvajajte vzdrževanje vžigalne svečke vsakih 50 obratovalnih ur.

- Snemite vtikač vžigalne svečke (Slika 28) tako, da ga enkrat obrnete.
- Vzemite ven vžigalno svečko (Slika 29) s pomočjo priloženega ključa za vžigalne svečke.
- Ponovno montažo izvršite v obratnem vrstnem redu.

9.3 Menjava olja/kontrola stanja olja (pred vsako uporabo)

Menjavo motornega olja je potrebno izvršiti vsako leto pred začetkom sezone (dodatno k informacijam v servisni knjižici - bencin) pri toplem motorju.

- Uporabljajte samo motorno olje (10W30).
- Odprite vijak za dolivanje olja (Slika 30/Poz.C).
- Odprite vijak za izpust olja (Slika 30/Poz.B). Pri tem držite v nasprotni smeri privite nastavke podaljška. Motorno olje iztočite v posodo za staro

SLO

- olje.
- Ko ste izpustili staro olje, ponovno privijte vijak za izpust olja.
- Nalijte motorno olje do zgornje oznake na merilni palčki za olje (ca. 0,6l). V ta namen uporabljajte priloženi lijak in cev za dolivanje olja.
- Pozor! Merilne palčke za preverjanje nivoja olja ne privijajte, temveč jo vstavite samo do navojev.
- Staro olje morate odstraniti po predpisih.

- Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Avtomatika za izklop v primeru pomanjkanja olja

Avtomatika za izklop se aktivira, ko v napravi ni dovolj olja. V takšnem primeru ni možno zagnati motorja ali pa le-ta avtomatsko ugasne po kratkem času. Ponovni zagon je možen žele po izvršenem dolivanju motornega olja (glej točko 9.3).

9.4 Nastavitev žicovodov (Slika 9)

V položaju za vožnjo in frezanje mora biti možno potisniti vklopno ročico z minimalno uporabo sile do potisnega ročaja. Če so pri tem žicovodi močno napeti, jih je potrebno nastaviti na daljše. V ta namen odvijte narebričeno matico (Slika 9/Poz. A) napram glavnemu žicovodu, podaljšajte vijačno povezavo in potem ponovno zategnite narebričeno matico. V kolikor popušča moč voznega pogona ali se frezalni pogon več ne vrti, morate skrajšati dolžino žice preko vijačne povezave (analogno kot opisano predhodno).

10. Skladiščenje

Posodo za gorivo napolnite preden skladiščite napravo za dlje časa.

Očistite frezo za sneg in premažite vse kovinske dele s tankim slojem olja, da jih zaščitite pred rjavenjem. Frezo za sneg skladiščite v čistem in suhem prostoru.

11. Odstranjevanje

Pozor!

Freza za sneg in njen pribor se sestoji iz različnih materialov, kot n.pr. kovina, tekočine in plastika. Pokvarjene sestavne dele in tekočine, ki se več ne uporabljajo, odstranjujte med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali pri občinski upravi!

12. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Ident. številka naprave

13. Načrt iskanja napak

Opozorilo! Najprej ugasnite motor in snemite kabl vžigalne svečke preden začnete izvajati kontrole ali nastavitve.

Opozorilo! Če je po izvajanju nastavitvev ali popravila motor delal nekaj minut, pomislite na to, da so izpušni deli in drugi deli motorja vroči. Zato se jih ne dotikajte, da preprečite opekline.

Motnja	Možni vzroki	Odprava motnje
Nemirni tek, močne vibracije na napravi	- Rahla pritrditev vijakov - Rahla pritrditev frezalne enote	- Preverite vijake - Preverite pritrditev frezalne enote
Motor ne dela	- Napačni položaj ročice za plin - Defektna vžigalna svečka - Posoda za gorivo je prazna - Bencinska pipica je zaprta	- Preverite nastavitve - Zamenjajte vžigalno svečko - Nalijte gorivo - Odprite bencinsko pipico
Motor dela nemirno	- Zračni filter je umazan - Vžigalna svečka je umazana	- Očistite zračni filter - Očistite vžigalno svečko
Pogonska moč popušča	- Prevelika zračnost priklopa	- Nastavite žico sklopke - Obrnite se na pooblaščen servisno službo
Motorja ni možno zagnati ali pa po kratkem času ugaša.	- Avtomatika za izklop v primeru pomanjkanja olja se je aktivirala - Sajasta vžigalna svečka - Ni goriva	- Preverite nivo olja, dolijte motorno olje - Očistite vžigalno svečko oziroma jo zamenjajte (razmak elektrod 0,6 mm) - Dolijte gorivo
Preslab izmet ali izmet ne deluje	- Zamašane enota za izmet snega. - Frezalni polž se ne vrti. - Odrezni vijaki (Slika 21/Poz. 30) odrezani.	- Očistite enoto za izmet snega s trdim predmetom. - Nastavite žico sklopke. - Zamenjajte pretrgane vijake ali se obrnite na pooblaščen servisno službo.
Freza ne posnema popolnoma snega	- Drsne sanice so napačno nastavljene.	- Dodatno nastavite drsne sanice (Slika 22/Poz.10).

SK

Obsah	Strana
1. Všeobecné bezpečnostné predpisy	63
2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky	63
3. Správne použitie prístroja	63
4. Ochrana životného prostredia	63
5. Montáž	63-64
6. Pred uvedením do prevádzky	64
7. Prevádzka	64-65
8. Technické údaje	65
9. Údržba	65-66
10. Skladovanie	66
11. Likvidácia	66
12. Objednanie náhradných dielov	66
13. Plán na hľadanie chýb	67

Obal

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:

- Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

1. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Všeobecné bezpečnostné predpisy a vysvetlenie štítkov s upozornením na prístroji nájdete v priloženej brožúrke.

2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky

1. Posuvné držadlo
2. Ovládacia páka pre pohon jazdy
3. Ovládacia páka pre frézovacu jednotku
4. Prestavovacia kľuka pre jednotku odhadzovania snehu
5. Spínacia páka
6. Nádrž
7. Vzduchový filter
8. Jednotka odhadzovania snehu
9. Frézovacia jednotka
10. Klzáky
11. Kolesá
12. Vypínač zap/vyp
13. Plynová páka
14. Páčka sytiča
15. Benzínový kohútik
16. Štartovacie lanko - reverzné štartovacie zariadenie

17. 1x skrutka M6x25
18. 1x matica M6
19. 1x závlačka
20. 2x podložka pre montáž posuvného držadla (ø 8)
21. 2x skrutka pre montáž posuvného držadla M8x20
22. 2x pridržiavací pliešok pre posuvné držadlo
23. 2x skrutka pre montáž posuvného držadla M8x40
24. 3x plastový držiak pre upevnenie odhadzovania
25. 6x podložka M6
26. 6x skrutka M6x20
27. 6x podložka Ø 6 mm
28. 1x podložka pre prestavenie odhadzovania Ø 10 mm
29. 2x náhradná bezpečnostná matica M8
30. 2x náhradná šmyková skrutka M8x40
31. 1x sviečkový kľúč
32. 1x čap pre sviečkový kľúč
33. Plniaci lievnik na olej s hadicou

3. Správne použitie prístroja

Zariadenie je vhodné na odpratávanie snehu na ohradených plochách, ako napr. chodníkov, vjazdov a dvorov. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

5. Montáž (pozri obr. 4-20)

- Namontujte posuvné držadlo (1) podľa znázornenia na obr. 4 a 5.
- Namontujte spojovacie lankové vedenia podľa znázornenia na obr. 6-9. Najskôr zaskrutkujte napínače lankového vedenia od seba a zložte lankové vedenie pre frézovacu jednotku do príslušného výseku na posuvnom držadle ako je znázornené na obr. 7. Zaveďte napínací háčik spojovacích laniek do príslušných otvorov na ovládacích pákach ako je znázornené na obr. 8. Po zavedení spojovacích laniek sa musia spojovacie lanká napnúť podľa obr. 9 pomocou napínača lankového vedenia tak pevne, aby boli

SK

pohon jazdy a frézovacia jednotka v zapnutom stave poháňané. V nezapnutom stave sa musí pohon jazdy a frézovacia jednotka nachádzať vo voľnobehu. Bližšie informácie o tom nájdete v bode 9.4. (Nastavenie lankového vedenia)

- Namontujte spínaciu páku (5) podľa znázornenia na obr. 10-13. Vložte spínaciu páku cez príslušnú upínaciu dosku do posuvného držiadla. Nakoniec upevnite spínaciu páku pomocou skrutky (obr. 12/pol. 17) a matice (obr. 12/pol. 18). Pevným naskrutkovaním nastavovacej skrutky (obr. 13/pol. A) sa spínacia páka zatlačí pružinovo smerom nahor do aretácie spínania. Na montáž spínacej páky uvoľnite skrutku (obr. 13/pol. A)
- Namontujte jednotku odhadzovania snehu (8) podľa znázornenia na obr. 14-16. Pri montáži jednotky na odhadzovanie snehu dbajte na to, aby ste upevňovacie skrutky dotiahli len tak pevne, aby sa zachovala ich otáčavosť.
- Namontujte prestavovaciu páku jednotky odhadzovania snehu podľa znázornenia na obr. 17 až 20.

6. Pred uvedením do prevádzky

Pozor! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo (cca 0,6l).

- Skontrolovať stav paliva a motorový olej, eventuálne ho doplniť
- Presvedčíte sa o tom, že je kábel zapalovacích sviečok správne umiestnený na zapalovacích sviečkach
- Posúdiť vhodnosť bezprostredného okolia snežnej frézy

7. Prevádzka

Prosím dbajte na zákonné predpisy o ochrane proti hluku, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.

Snežná fréza sa môže voliteľne prevádzkovať s pohonom na dve nápravy (stav dodávky) alebo na jednu nápravu pre lepšie vedenie snežnej frézy.

Na prestavbu z dvojnápravového pohonu na jednonápravový pohon postupujte nasledovne:

- Ubezpečte sa, aby sa motor nachádzal vo vypnutom stave.
- Odoberte poistnú závlačku ľavého kolesa (obr. 31)
- Nasuňte poistnú závlačku do vonkajšieho otvoru nápravy (obr. 32), tak aby sa dalo koleso "voľne" otáčať na náprave.
- Na spätné nastavenie dvojnápravového pohonu

(analogicky ako popísané v predchádzajúcom texte) postupujte v opačnom poradí.

Pozor! Skontrolujte správne nastavenie klzákov (obr. 22/pol. 10). Klzáky by mali byť nastavené tak, aby sa frézovacia jednotka nachádzala tesne nad zemou.

7.1 Štartovanie motora

- Otvoriť benzínový ventil (obr. 1a/pol. 15); otočiť za týmto účelom ventil smerom doprava.
- Plynovú páku (obr. 1a/pol. 13) dať do strednej polohy.
- Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 12) uviesť do polohy zapnutia „ON“.
- Páčku sýtiča (obr. 1a/pol. 14) posunúť doľava
- Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (obr. 1a/pol. 16).

K tomu potiahnuť rukoväť cca 10-15 cm (kým nepocítite odpor), potom silno zatiahnuť trhnutím. Ak motor nenašartuje, znovu zatiahnuť rukoväť.

Pozor! Lankové vedenie nenechať odskočiť späť.

- Plynovú páčku (obr. 1a/pol. 13) potiahnuť pomaly doprava, aby sa zvýšili otáčky motora.
- Páčku sýtiča (obr. 1a/pol. 14) zasunúť opäť späť pri teplotách pod -5 °C po cca 1 min., pri teplotách nad -5 °C po cca 30 sek.
- Pri teplom motore môžete páčku sýtiča (obr. 1a/pol. 14) nechať pri štarte v otvorenej polohe.

7.2 Frézovanie snehu

- Plynovú páčku (obr. 1a/pol. 13) posunúť doprava (plný plyn)
- Pomocou prestavovacej páky (obr. 1/pol. 4) nastaviť požadovaný smer vyhadzovania jednotky odhadzovania snehu (obr. 1/pol. 8).
Pozor: Dbajte na to, aby sa v oblasti pred frézovacou jednotkou a nastaveným smerom jednotky odhadzovania snehu nenachádzali žiadne osoby alebo zvieratá (Pozor: rozsah odhadzovania môže dosahovať 10 až 15 metrov).
- Nastaviť požadovanú pracovnú rýchlosť pomocou zaradenia rýchlostného stupňa (1. stupeň pomaly až 5. stupeň rýchlo). Máte k dispozícii 2 rýchlostné stupne pre spätný chod (R1 pomaly, R2 rýchlo).
Upozornenie: Pri mokrom, ťažkom snehu si zvolte pomalú rýchlosť, pri ľahkom prachovom snehu rýchlejšiu rýchlosť.
- Na zapojenie spojky frézovacej jednotky stlačiť smerom nadol ľavú ovládaciu páku (obr. 1/pol. 3), frézovacia jednotka sa začne otáčať.

Pozor: Frézovacia jednotka snežnej frézy je upevnená na hnacom hriadeľi pomocou trhacích skrutiek (obr. 21/pol. 30). Tieto sa pri údere frézovacej jednotky na tvrdé predmety odlomia a týmto chránia snežnú frézu pred väčšími poškodeniami. Nenahrádzajte trhacie skrutky obyčajnými skrutkami. V rozsahu dodávky sa nachádzajú 2 náhradné skrutky s maticami.

- Na zapojenie spojky pohonu jazdy stlačiť smerom nadol pravú ovládaciu páku (obr. 1/pol. 2) a snežná fréza sa pohne.
- Riad'te snežnú frézu po plochách a cestách, aby ste z nich odstránili sneh.

Pozor! Pri upchaní jednotky odhadzovania snehu. Vypnite motor a počkajte, pokým frézovacia jednotka úplne nezastaví. Vyčistite jednotku odhadzovania snehu pomocou pevného predmetu (napr. dreveného poriska).

7.3 Vypnutie motora

- Plynovú páčku (obr. 1a/pol. 13) posunúť doľava (voľnobeh)
- Zatvoríť benzínový ventil (obr. 1a/pol. 15).
- Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 12) uviesť do polohy vypnutia „OFF“

8. Technické údaje

Typ motora:	jednovalcový štvortaktný motor 163 ccm
Výkon motora max:	4 kW/5,5 PS
Pracovné otáčky motora:	3600 ot./min
Rýchlosť jazdy max.:	4 km/h
Palivo:	bezolovnatý benzín normál
Objem nádrže:	3,6 l
Motorový olej:	cca 0,6l/10W30
Zapaľovacia sviečka:	F7TC
Odstup elektródy zapaľovacej sviečky:	0,6 mm
Pracovná šírka:	56 cm
Výška snehu max.:	51 cm
Vzdialenosť odhadzovania:	10-15 m
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	84 db
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	105 db
Vibrácia a_{hv} :	4,62 m/s^2
Hmotnosť:	80 kg
Plošný výkon max.:	1400 m^2/h
Objemový výkon max.:	350 m^3/h

9. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzkajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.

Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vášho autorizovaného odborného predajcu:

- pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja.
- ak sa zdá, že je motor preťažovaný alebo má chybné zapáľovanie.

9.1 Údržba vzduchového filtra

- Vzduchový filter pred každým použitím vyčistiť, v prípade potreby vymeniť.
- Povoľte skrutku krytu vzduchového filtra (obr. 24) a odoberte ho (obr. 25).
- Povoľte skrutku filtračného prvku (obr. 26) a vyberte ho (obr. 27).
- Na čistenie tohto prvku sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Filtračný prvok vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

9.2 Údržba zapaľovacej sviečky

Skontrolujte znečistenie zapaľovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapaľovacie sviečky každých 50 prevádzkových hodín.

- Odoberte koncovku zapaľovacej sviečky (obr. 28) otočným pohybom.
- Vyberte zapaľovaciu sviečku (obr. 29) pomocou priloženého sviečkového kľúča.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

9.3 Výmena oleja/ kontrola stavu oleja (pred každým použitím)

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť raz ročne pred začiatkom sezóny (dodatočne k informáciám v benzínovej servisnej knižke) pri prevádzkovej teplote motora.

- Používať len motorový olej (10W30).
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku (obr. 30/pol. C).

SK

- Otvorte olejovú vypúšťaciu skrutku (obr. 30/pol. B). Pritom pridržiavať naskrutkovanú predĺžovaciu podperu. Teplý motorový olej vypúšťať do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja opäť zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky (cca 0,6l). Používajte na to priložený lievik a plniacu hadicu.
- Pozor! Na skontrolovanie stavu oleja neskrutkovať olejovú mierku ale ju len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

Automatika odpájania oleja

Automatika odpájania oleja sa zapne, ak sa nachádza príliš málo motorového oleja. V tomto prípade sa motor nedá naštartovať alebo sa po krátkom čase automaticky odstaví. Naštartovanie je možné až po doplnení motorového oleja (pozri bod 9.3).

9.4 Nastavenie lankových vedení (obr. 9)

V polohe jazdy a frézovania by sa mali dať spojkové páčky stlačiť až ku posuvnému držadlu s vynaložením malej sily. Ak sú lankové vedenia napnuté príliš silno, musia sa nastaviť na dlhšiu vzdialenosť. Za týmto účelom uvoľnite vrúbkovanú maticu (obr. 9/pol. A) voči hlavnému lankovému vedeniu, predĺžte skrutkový spoj a znovu pevne utiahnite vrúbkovanú maticu. Ak sa zníži sila pohonu jazdy alebo pohon frézovania sa neotáča, musí sa dĺžka lanka skrátiť pomocou skrutkových spojov (analogicky ako popísané v predchádzajúcej časti).

10. Skladovanie

Naplňte palivovú nádrž, keď sa zariadenie nebude dlhší čas používať.

Vyčistite snežnú frézu a natrite všetky kovové časti tenkým olejovým filmom na ochranu pred hrdzou. Skladujte snežnú frézu v čistej a suchej miestnosti.

11. Likvidácia**Pozor!**

Snežná fréza a ich príslušenstvo sa skladá z rôznych materiálov, ako napr. kovov, tekutín a plastov.

Poškodené súčiastky a použité tekutiny odovzdajte na likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

12. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

13. Plán na hľadanie porúch

Výstražné upozornenie: Najskôr vypnite motor a vyťahnite zapalovací kábel, pred vykonávaním inšpekcie alebo nastavovania.

Výstražné upozornenie: Ak po nastavovaní alebo oprave motor bežal niekoľko minút, myslite na to, že sú výfuk a ostatné časti horúce. Preto sa ich nedotýkajte, aby ste zabránili popáleniu.

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Nepokojný chod, silné vibrovanie prístroja	- Voľné skrutky - Upevnenie frézovacej jednotky uvoľnené	- Skontrolovať skrutky - Skontrolovať upevnenie frézovacej jednotky
Motor nebeží	- Plynová páčka v nesprávnej polohe - Zapalovacia sviečka defektná - Palivová nádrž prázdna - Zatvorený benzínový ventil	- Skontrolovať nastavenie - Obnoviť zapalovaciu sviečku - Doplniť palivo - Otvoriť benzínový ventil
Motor beží nepokojne	- Vzduchový filter znečistený - Zapalovacia sviečka znečistená	- Vyčistiť vzduchový filter - Vyčistiť zapalovaciu sviečku
Hnacia sila sa zhoršuje	- Príliš vysoká vôľa spojky	- Nastaviť spojkové lanko - Vyhľadať zákaznický servis
Motor sa nedá naštartovať alebo sa po krátkom čase zastaví.	- Aktivuje sa olejová vypínacia automatika - Zapalovacia sviečka je zanesená - Žiadne palivo	- Skontrolovať stav oleja, doplniť motorový olej - Vyčistiť zapalovaciu sviečku, resp. vymeniť (odstup elektród 0,6 mm) - Doplniť palivo
Príliš malé alebo žiadne odhadzovanie	- Upchatá jednotka odhadzovania snehu - Frézovacia jednotka sa netočí - Smykové skrutky (obr. 21/pol. 30) zodreté	- Jednotku odhadzovania snehu vyčistiť pevným predmetom - Nastaviť spojovacie lanko. odtrhnuté - Smykové skrutky vymeniť alebo vyhľadať autorizovaný zákaznický servis
Sneh sa celkom nenaberá	- Nesprávne nastavené klzáky	- Klzáky (obr. 22/pol 10) dodatočne nastaviť



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
HU erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BG заявяляе о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
GB attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
GB pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявяляе про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzin-Schneefräse BSF 55

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 103 \text{ dB}$; $L_{WA} = 105 \text{ dB}$ $P = 4,0 \text{ kW}$
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e1*97/68SN3-IIA*2002/88*0288*01
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN ISO 3744; ISO 8437; EN 60477; KBV V

Landau/Isar, den 18.05.2005


Weichselgartner
General-Manager


Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 34.170.60 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3417060-19-4155050

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓢ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓝ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓃⓈ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓝ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓝ Technické změny vyhrazeny
- Ⓝ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓝ Technické změny vyhradené

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(DK) (N) GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

CZ ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min, Festnetz T-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen